



KANGOO II

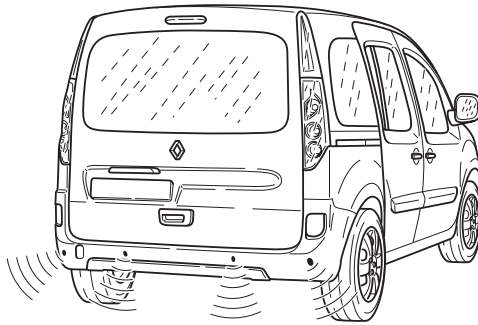
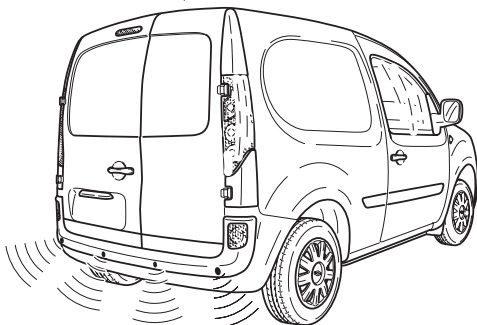
I → 01/2008

KANGOO II «Privilège»

KANGOO BeBop



77 11 224 385



(FRA) Instructions de montage

(CRO) Návod k montáži

(PLK) Instrukcje wbudowania

(CZA) Pokyny pro montáž

(HUN) Beépítési utasítások

(PTG) Instruções de montagem

(DAN) Monteringsveiledning

(ITA) Istruzioni per il montaggio

(ROM) Instrucțiuni de montaj

(DEU) Einbauanleitung

(JPN) 取付説明書

(RUS) Инструкция по монтажу

(ENG) Installation instructions

(KOR) 조립설명서

(SLK) Návod na zabudovanie

(ESP) Instrucciones de montaje

(LTH) Montavimo instrukcija

(SLV) Navodila za inštalacijo

(EST) Paigaldusjuhised

(LET) Montāžas instrukcijas

(SWE) Montageanvisning

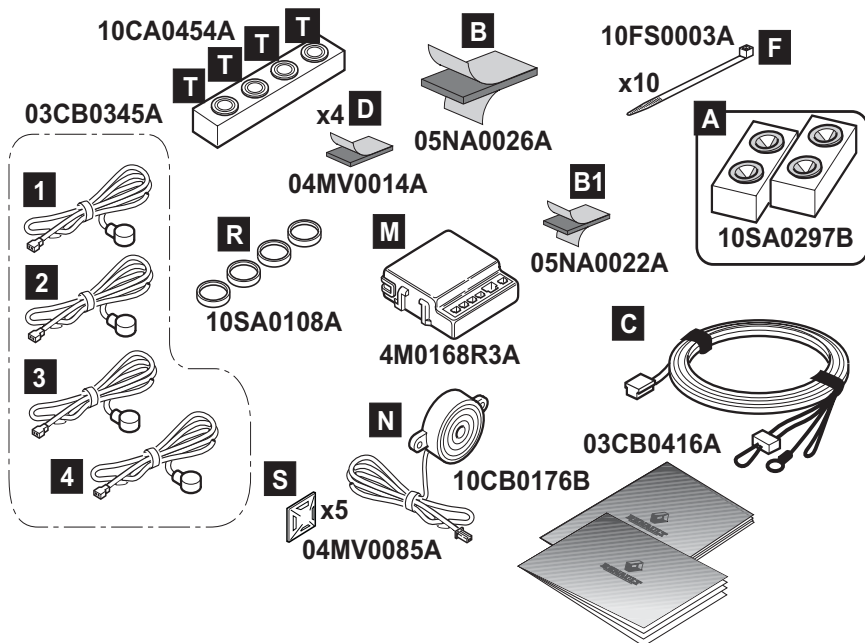
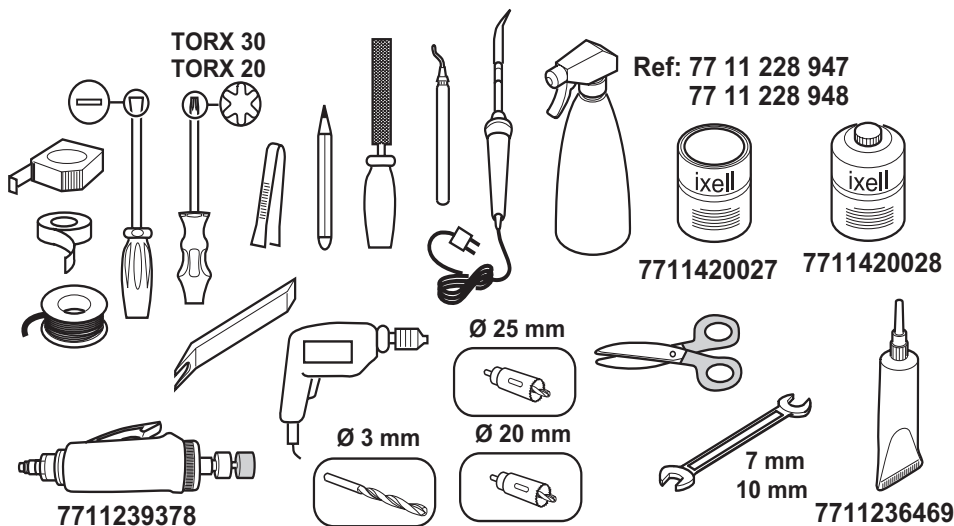
(FIN) Asennusohje

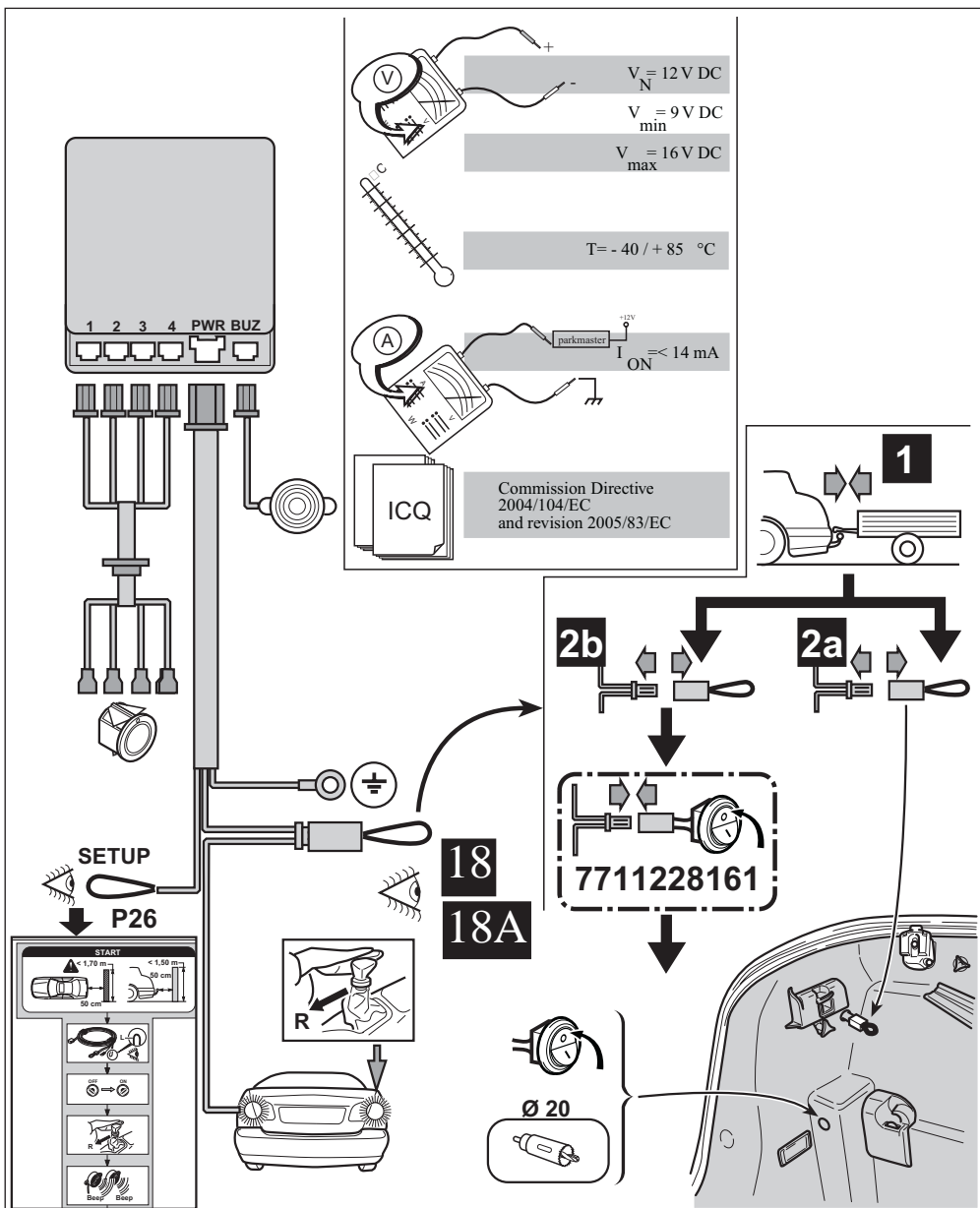
(NLD) Inbouwhandleiding

(TRK) Montaj talimatları

(GRK) Οδηγίες συναρμολόγησης

(NOR) Monteringsveiledning

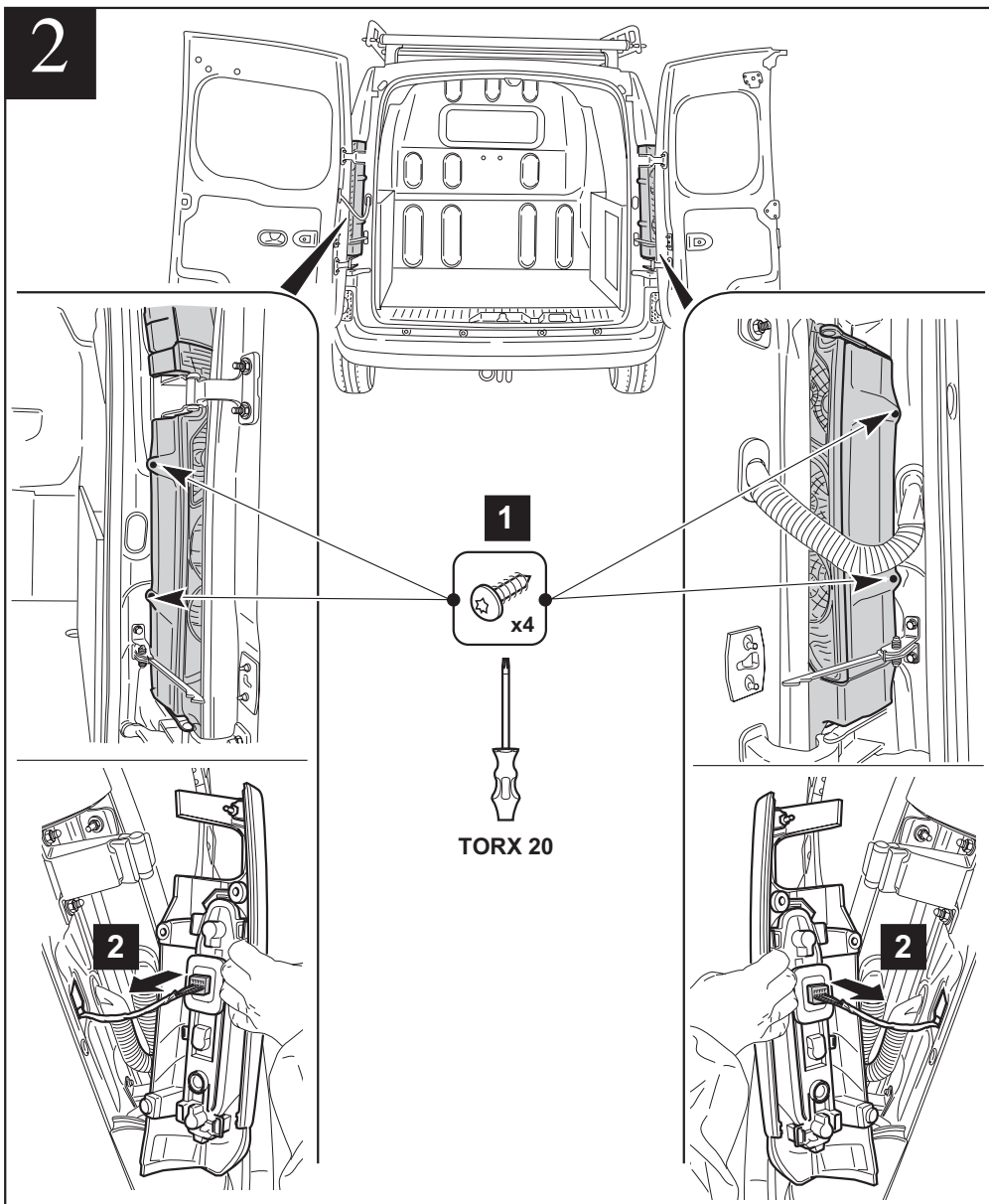




10
10A

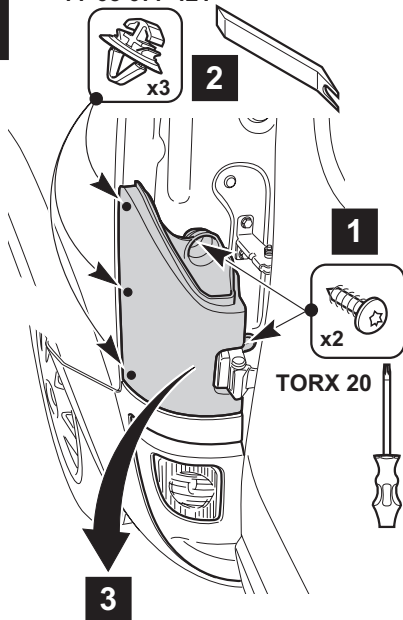


2

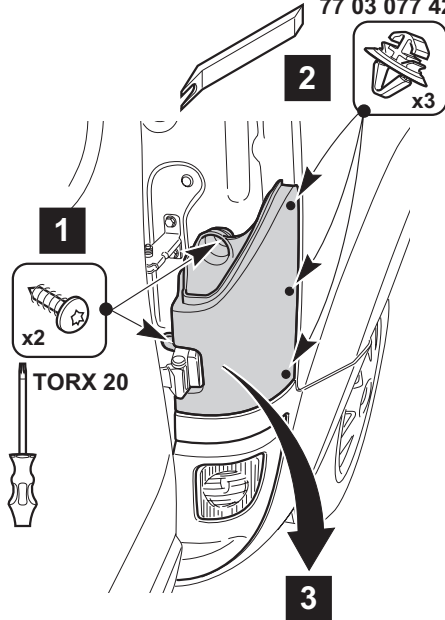


3

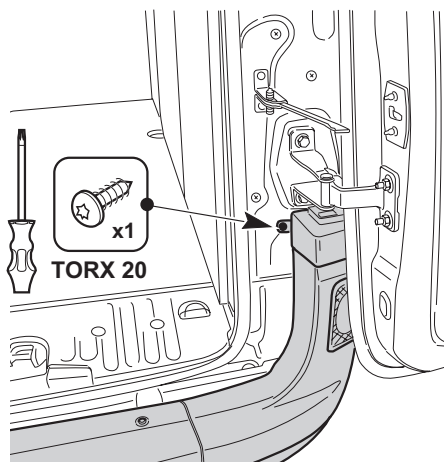
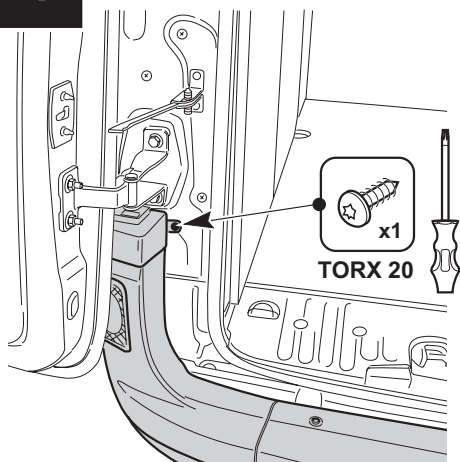
77 03 077 421



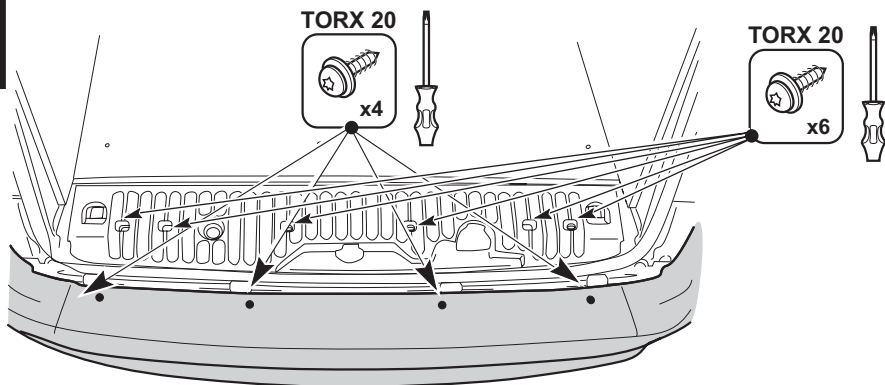
77 03 077 421



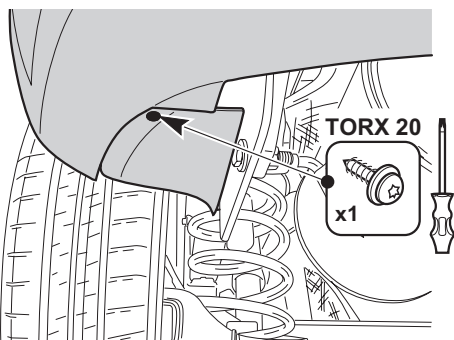
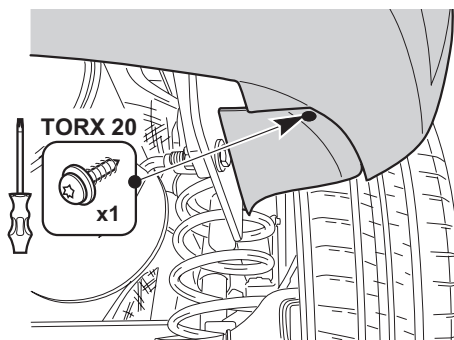
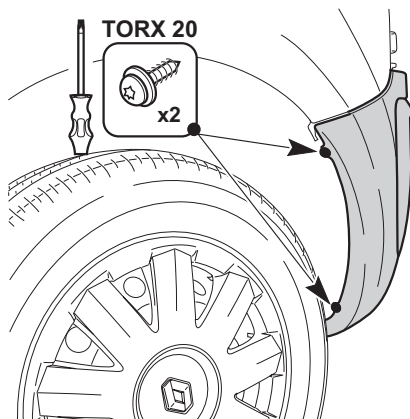
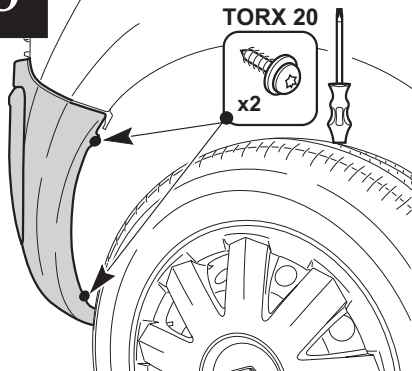
4

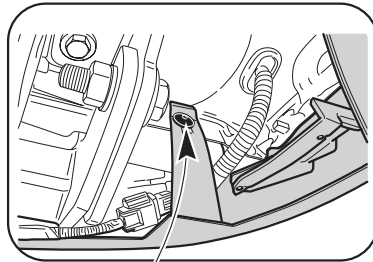
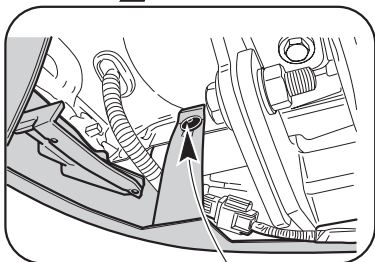
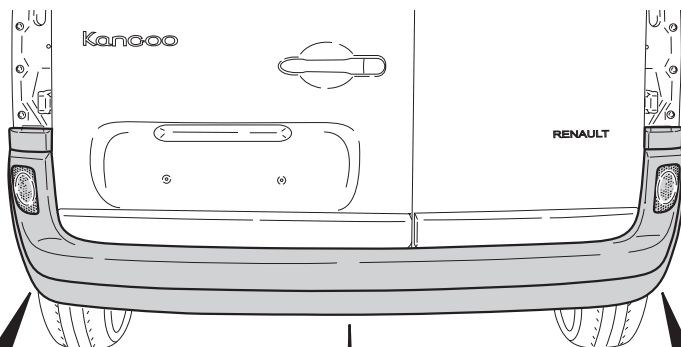


5



6





TORX 20



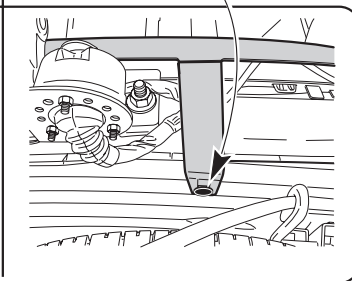
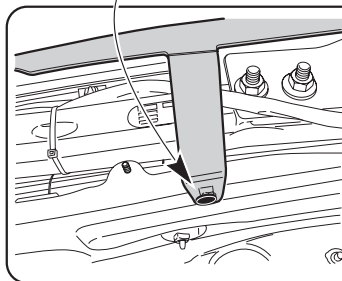
x2



TORX 20

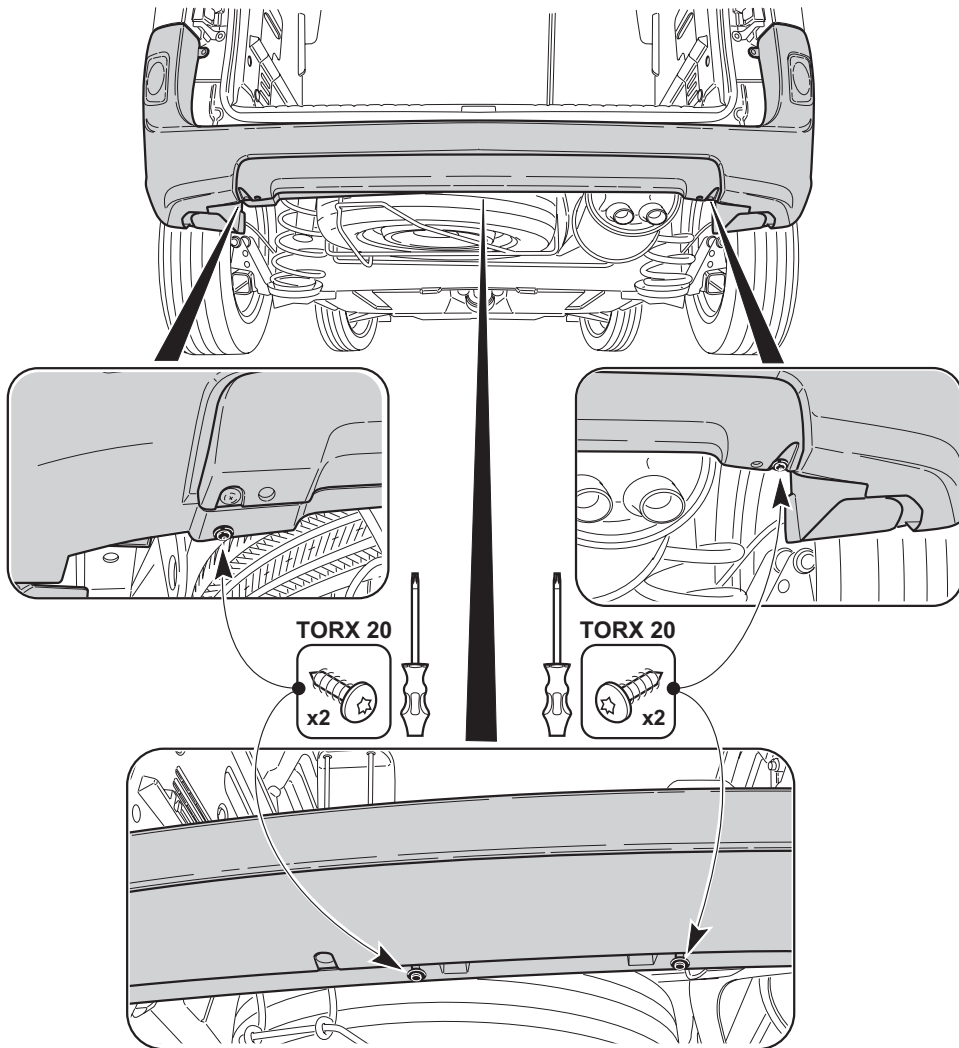


x2



7A

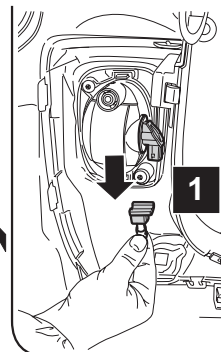
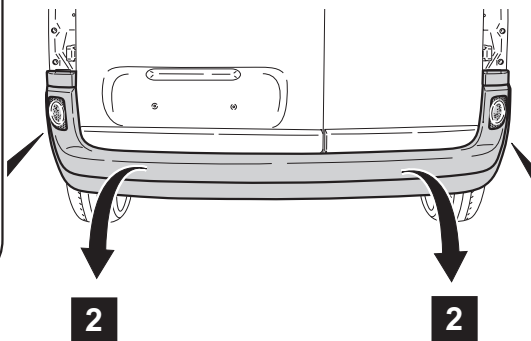
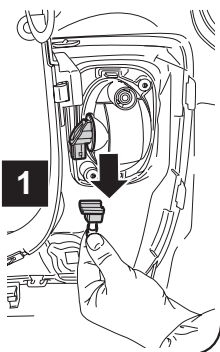
KANGOO II «Privilège» KANGOO BeBop



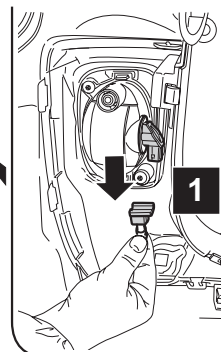
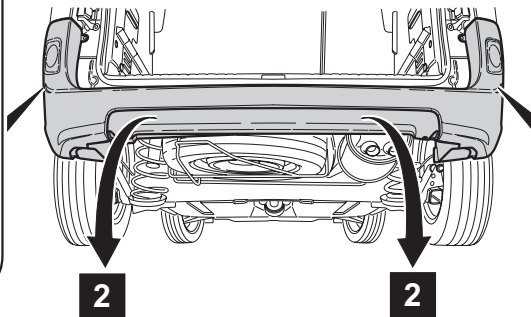
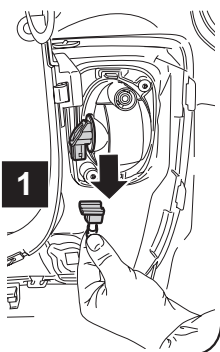
8

KANGOO II

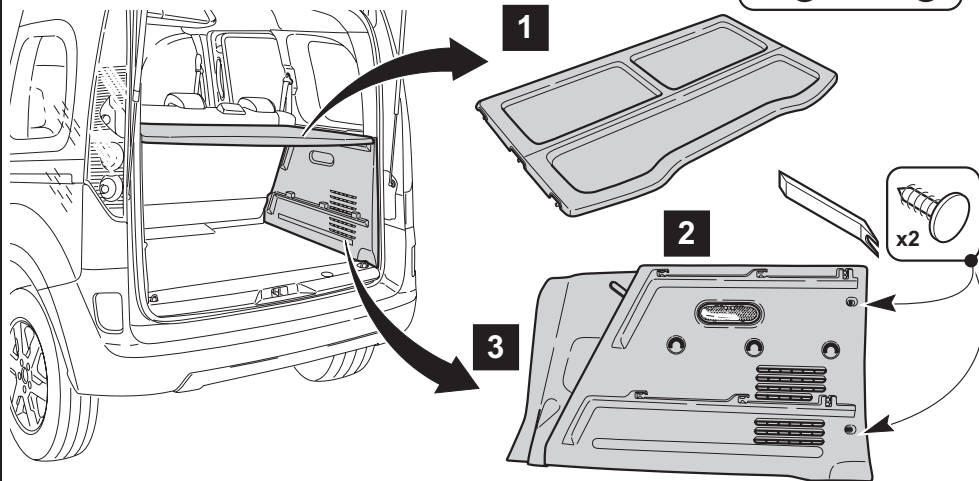
I → 01/2008



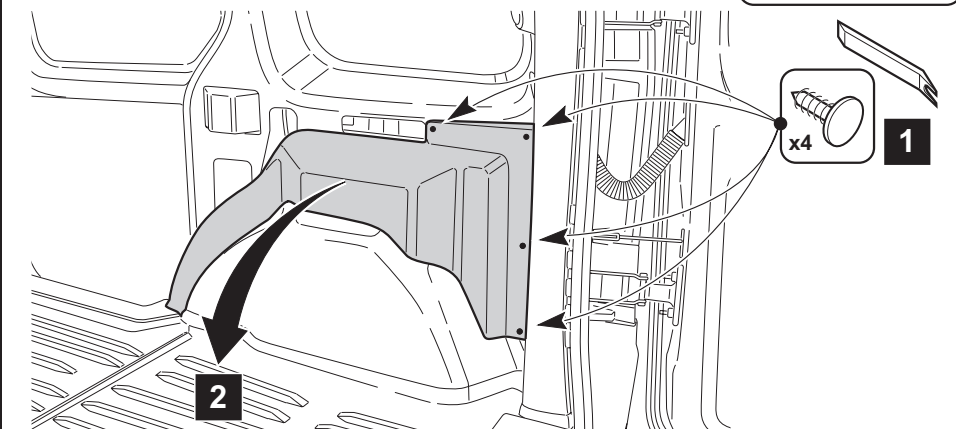
8A

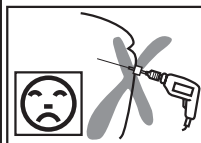
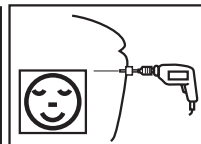
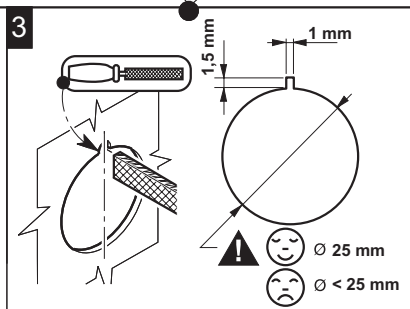
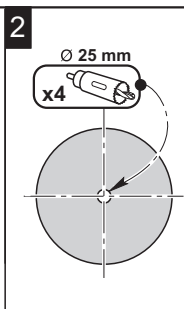
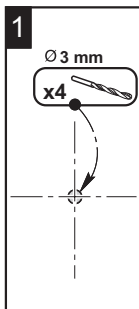
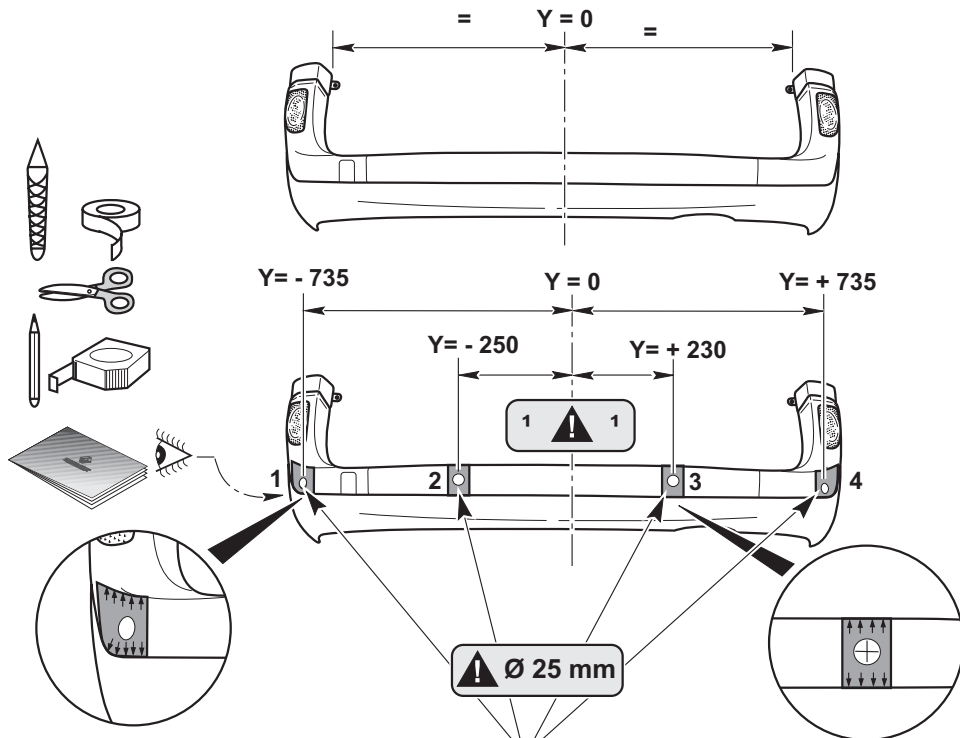
**KANGOO II «Privilège»
KANGOO BeBop**

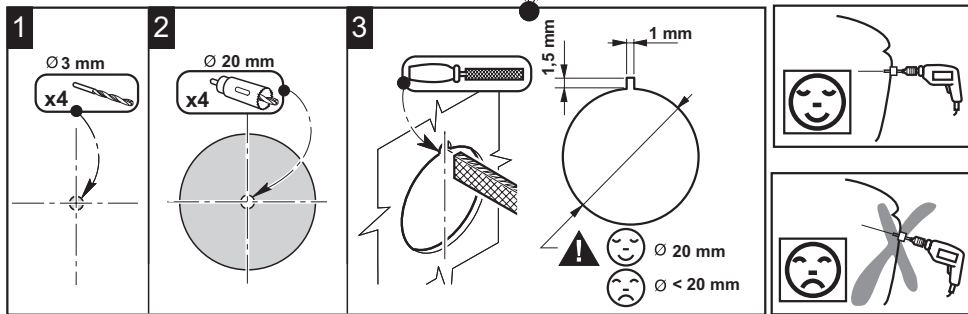
9

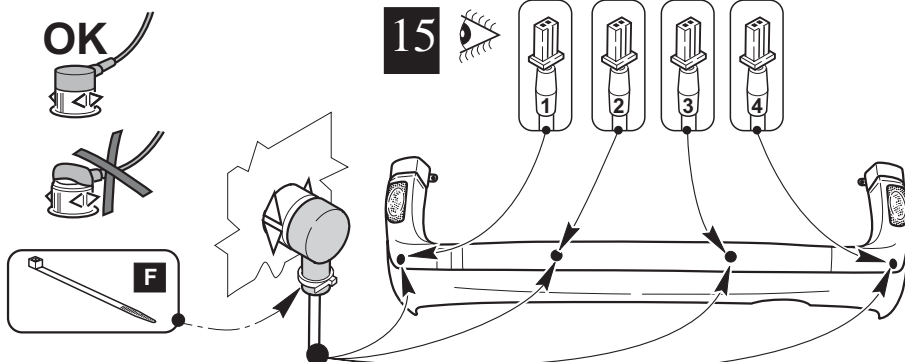
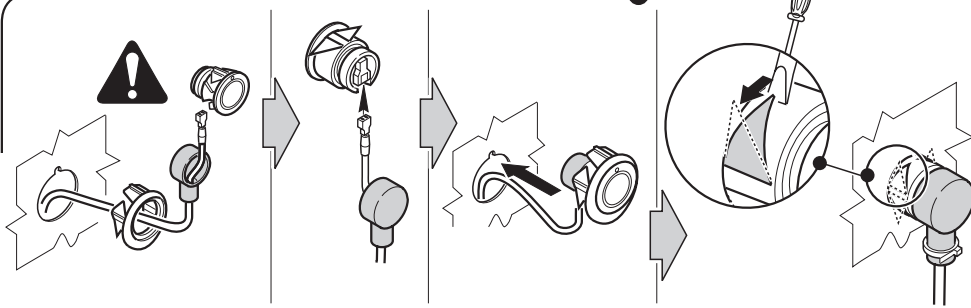
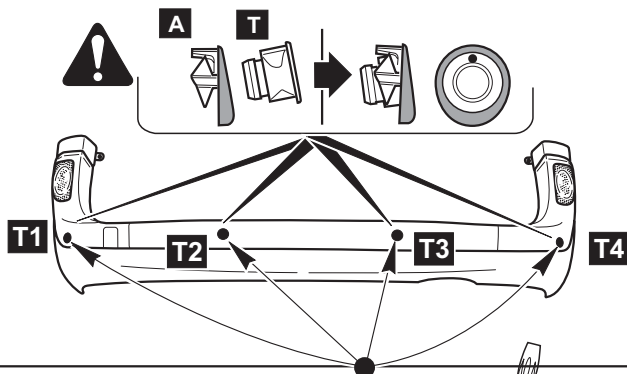
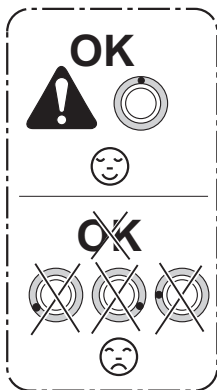


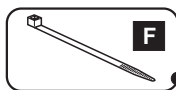
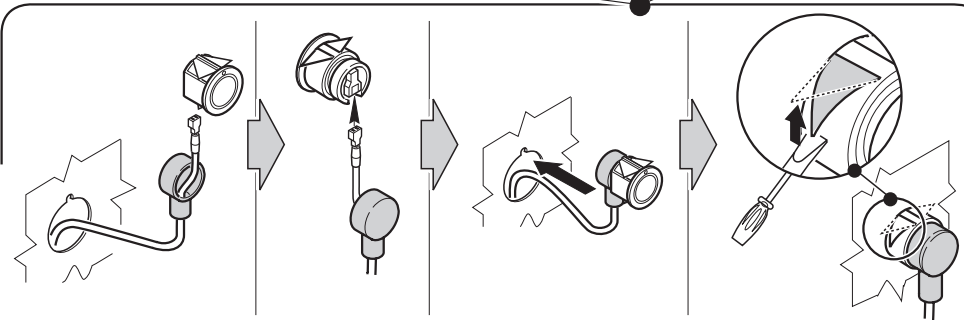
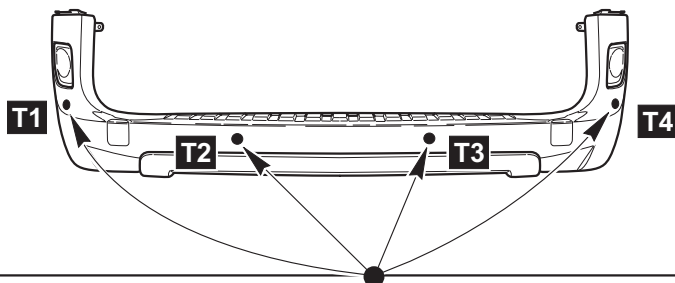
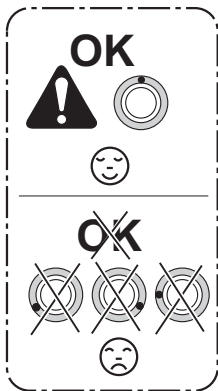
9A



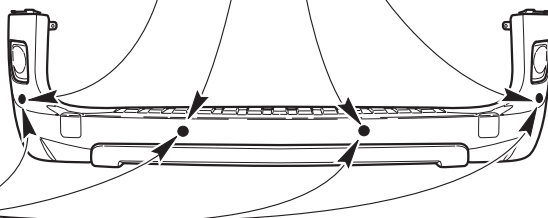
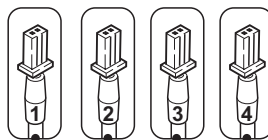






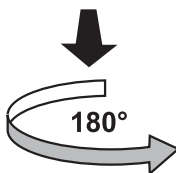
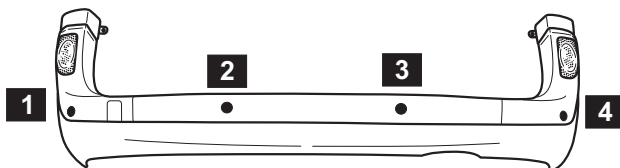


15A

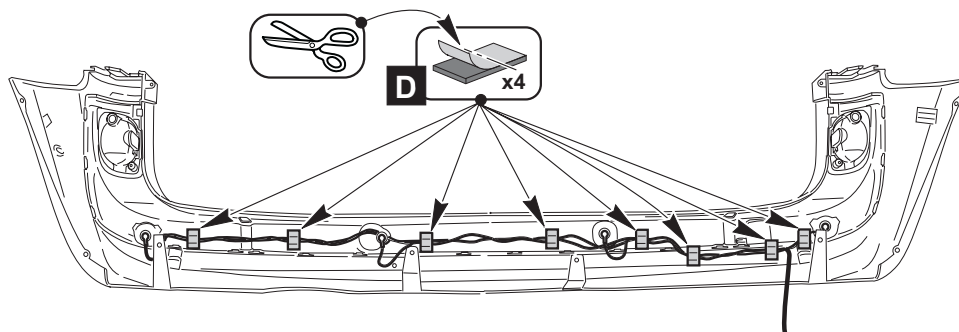


KANGOO II

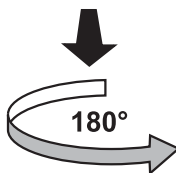
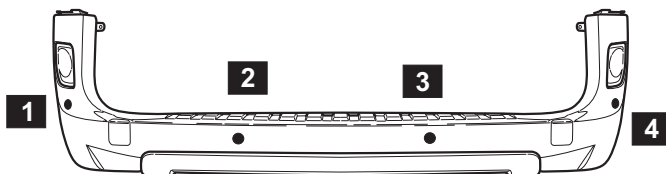
I → 01/2008



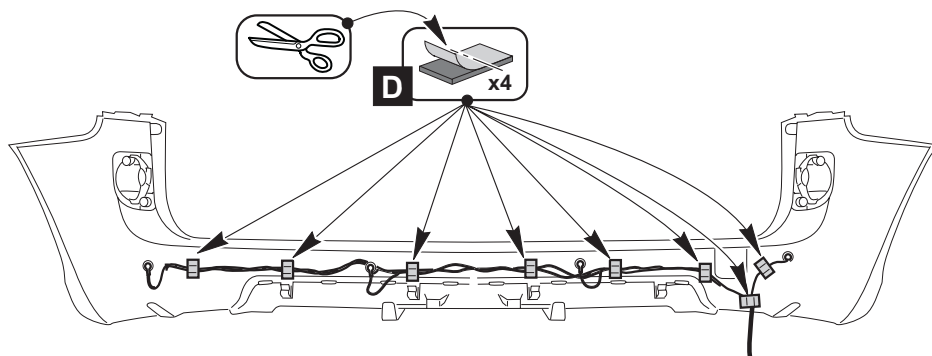
77 11 228 947
77 11 228 948



KANGOO II «Privilège» KANGOO BeBop

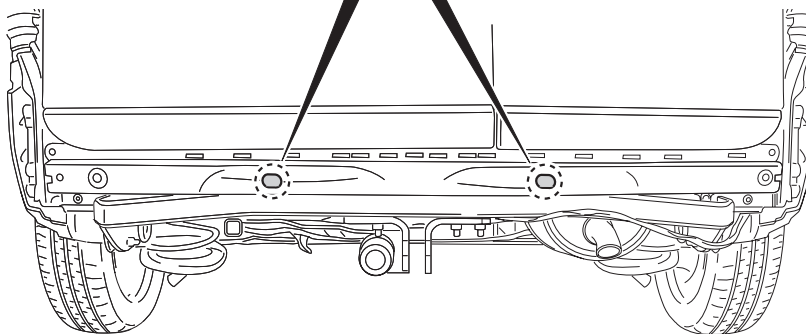
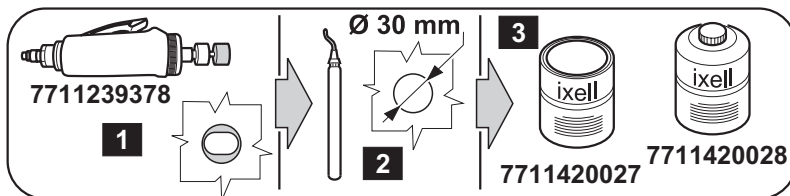


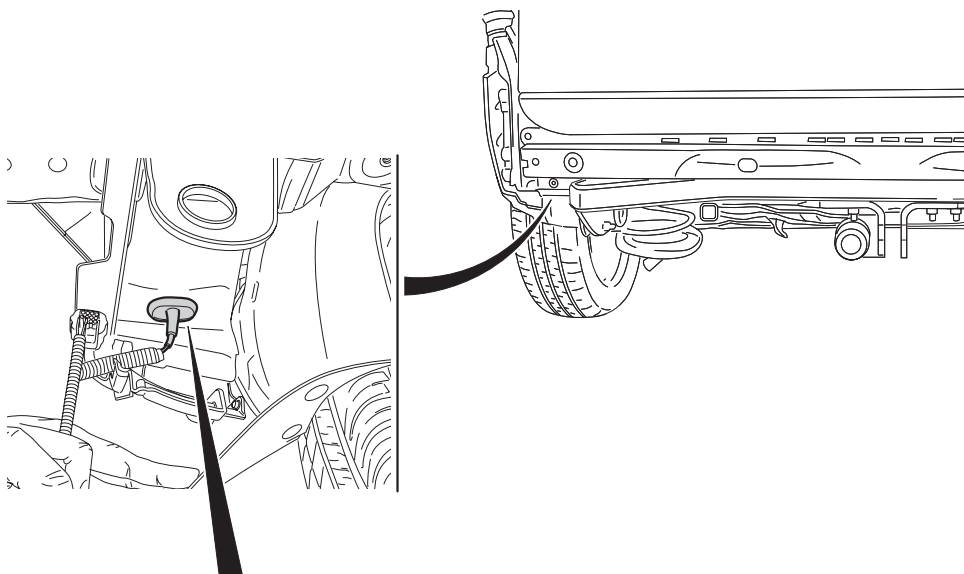
77 11 228 947
77 11 228 948



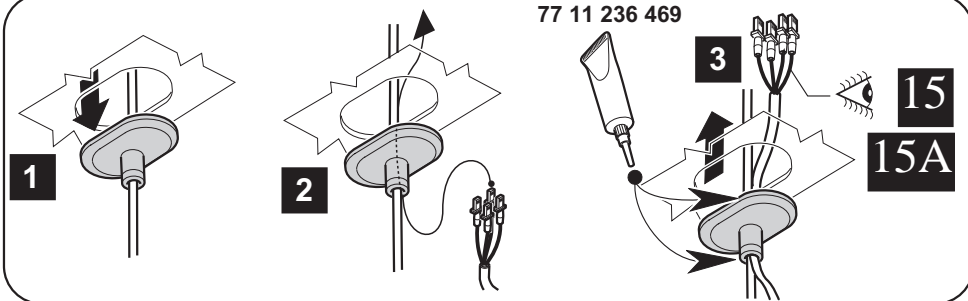
KANGOO II

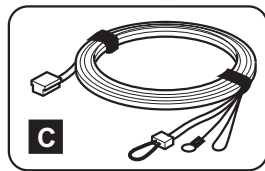
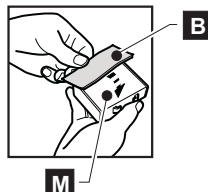
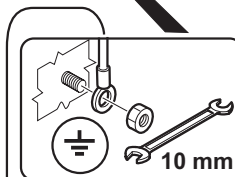
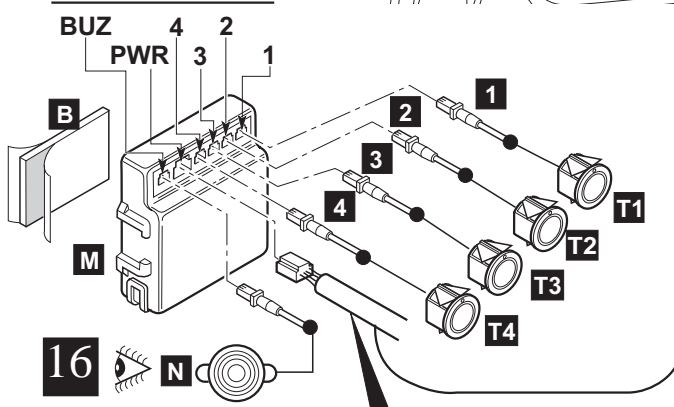
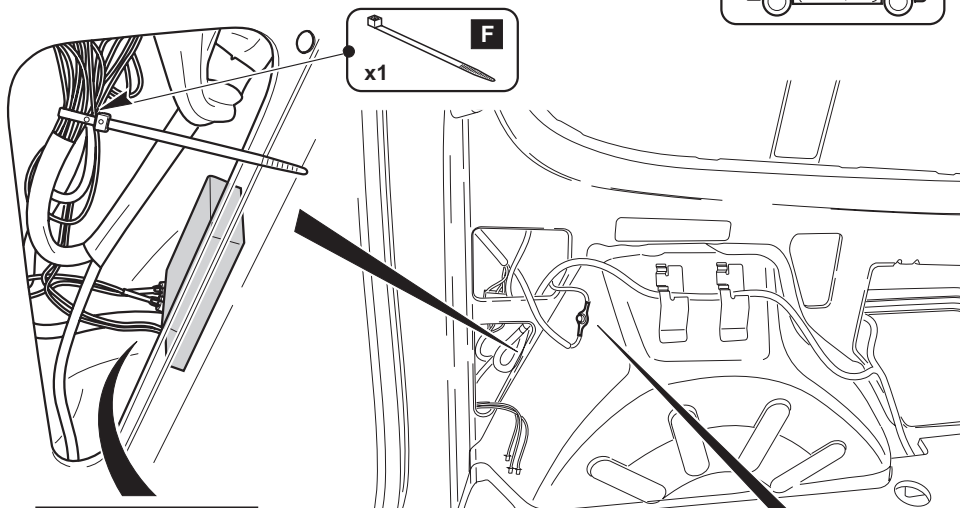
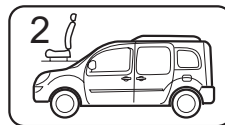
I → 01/2008

~~**KANGOO II «Privilege»**~~~~**KANGOO BeBop**~~

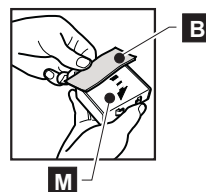
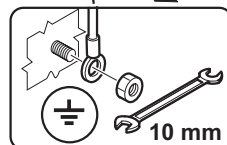
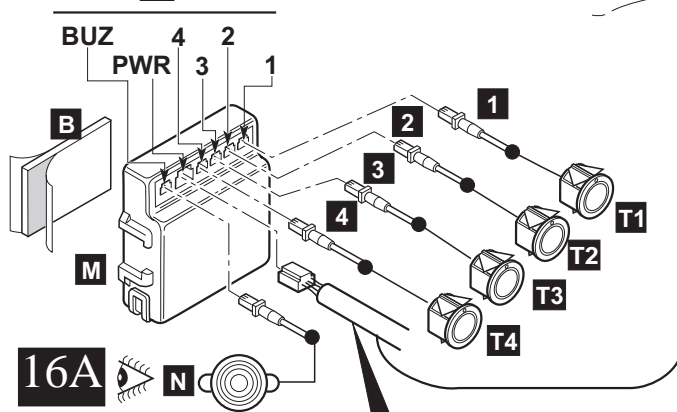
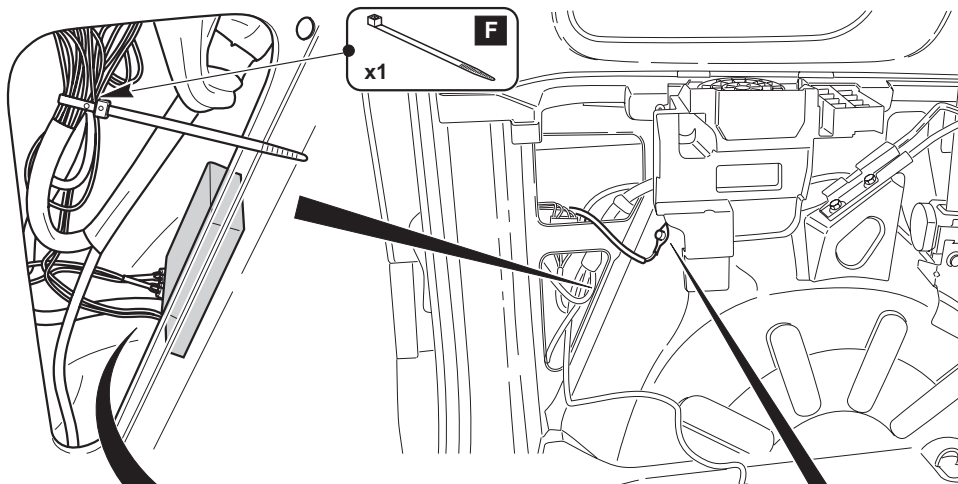
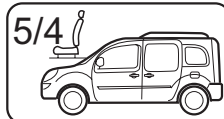


77 11 236 469

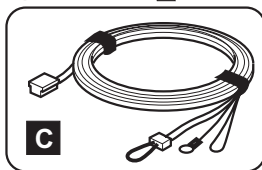


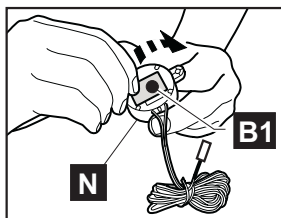
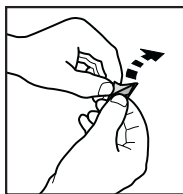
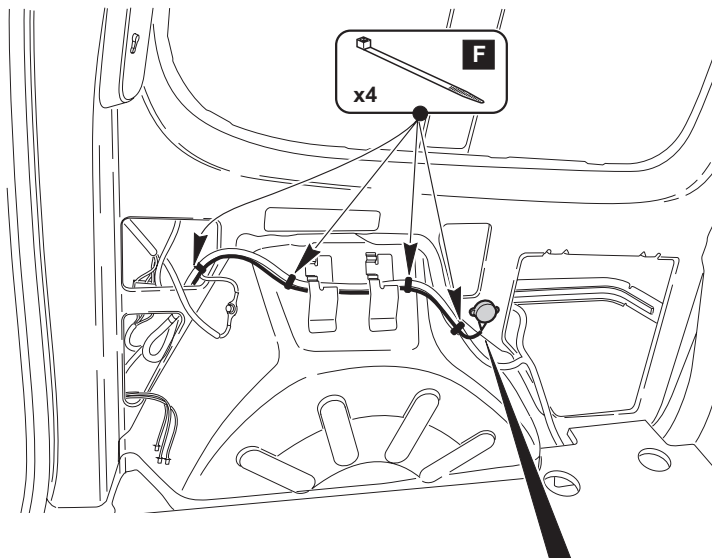
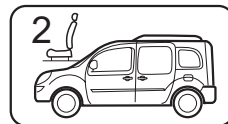


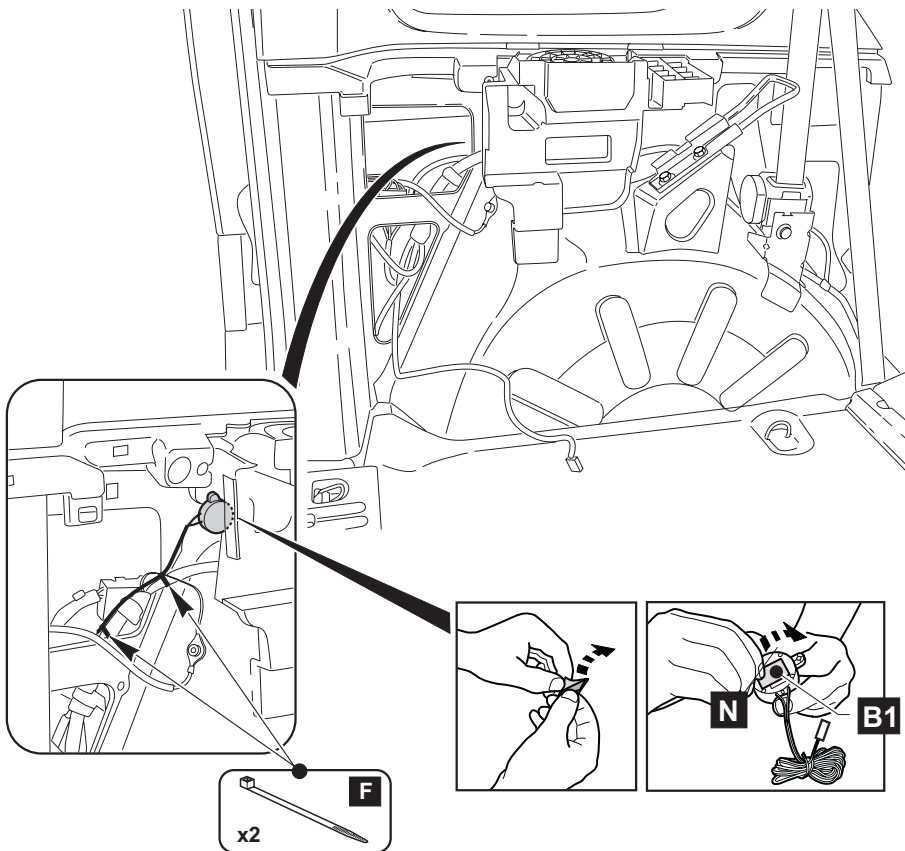
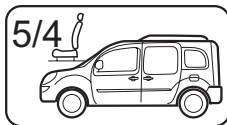
15A

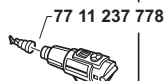
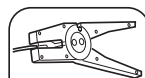
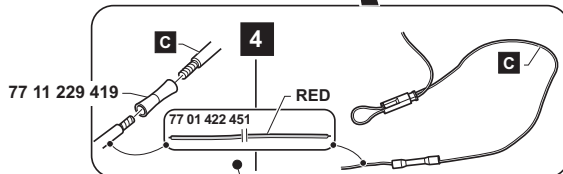
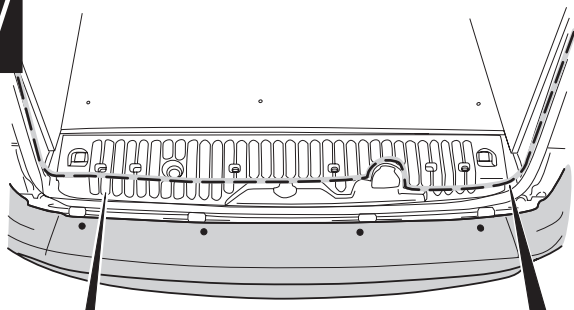


16A

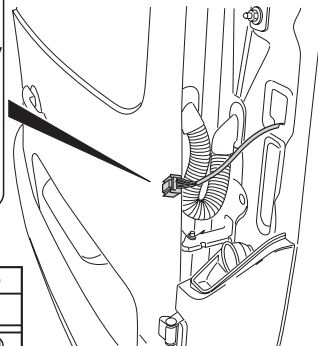
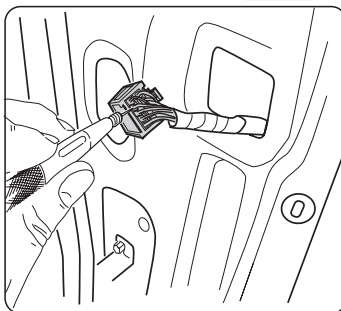
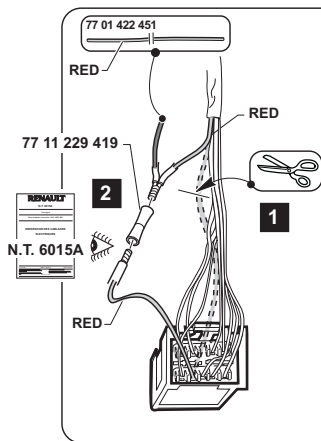






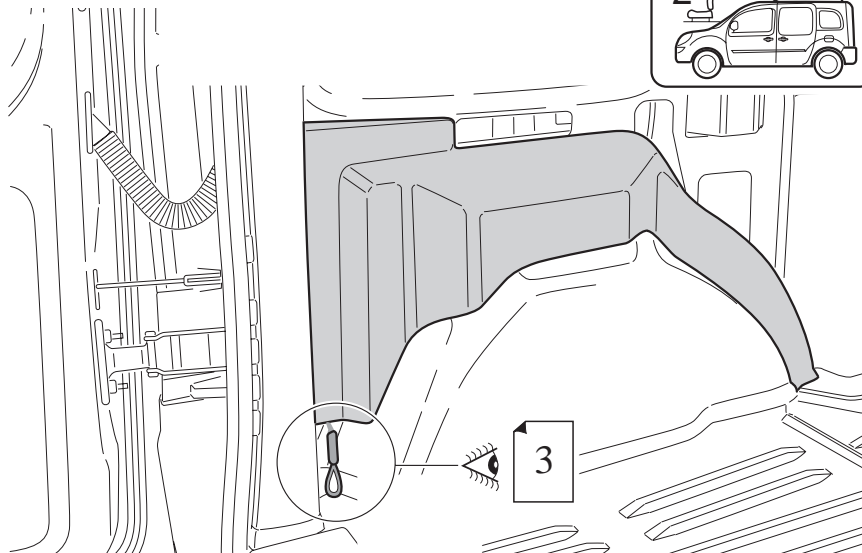
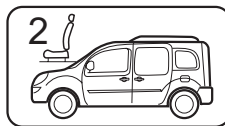


77 11 230 415

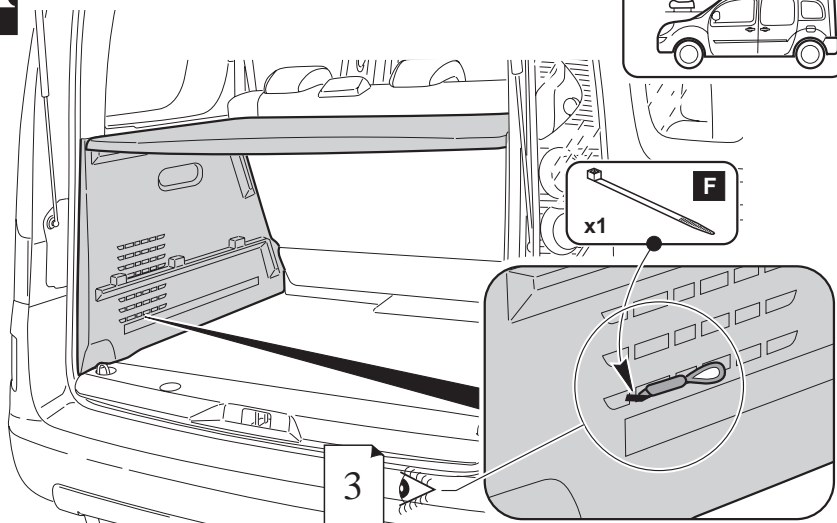
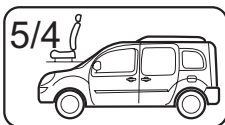


(FRA)	(DEU)	(ENG)	(NLD)	(GRK)	(ITA)	(EST)	(JAP)	(KOR)
ROUGE	ROT	RED	ROOD	KOKKINO	ROSSO	PUNANE	赤	빨간색
(CZA)	(HUN)	(PTG)	(PLK)	(ESP)	(SWE)	(LTH)	(LET)	(ROM)
CERVENY	PIROS	VERMELHO	CZERWONY	ROJO	RÖD	RAUDONA	SARKANS	ROȘU
(SLV)	(TRK)	(DAN)	(RUS)	(NOR)	(FIN)	(SLK)	(CRO)	
RDEČA	KIRMIZI	RØD	КРАСНЫЙ	RØD	PUNAINEN	ČERVENÁ	CRVENA	

18

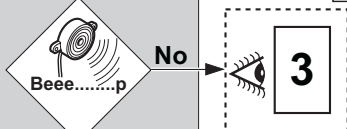
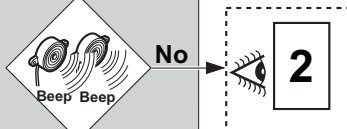
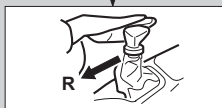
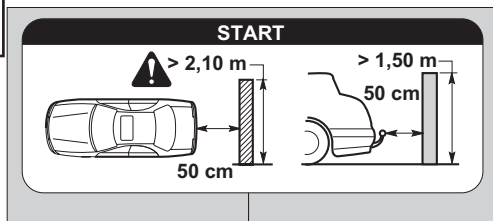


18A



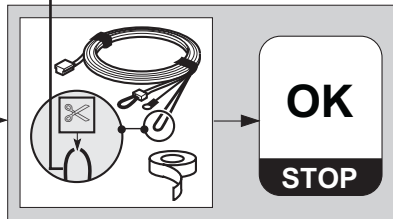


1



PARAMETRAGE - NASTAVENÍ - INDSTILLING -
EINSTELLUNG - SETUP - SET UP -
KONFIGURATSIOON - ASETUS - ΡΥΘΜΙΣΗ -
POSTAVLJANJE - BEÁLLÍTÁS - SETUP -
のセットアップ - 설정 - SAṘANKOS -
UZSTĀDĪŠANA - SETUP - INNSTILLING -
NASTAWIANIE - SETUP - **DE CONFIGURARE** -
установка - **NASTAVENIE** - NAMESTITEV -
INSTÄLLNING - KURMAK

(FRA)	(DEU)	(ENG)	(NLD)	(GRK)	(ITA)	(EST)	(JAP)	(KOR)
BLEU	BLAU	BLUE	BLAUW	ΜΠΛΕ	BLU	SININE	青	경색
(CZA)	(HUN)	(FTG)	(PLK)	(ESP)	(SWE)	(LTH)	(LET)	(ROM)
MODRY	KEK	AZUL	GRANATOWY	AZUL	BLA	MELYNAS	ZILS	ALBASTRU
(SLV)	(TRK)	(BAN)	(RUS)	(NOR)	(FIN)	(SLK)	(CRO)	
BLUE	LACIOVERT	BLA	СИНИЙ	BLA	SININEN	MODRA	PLAVA	

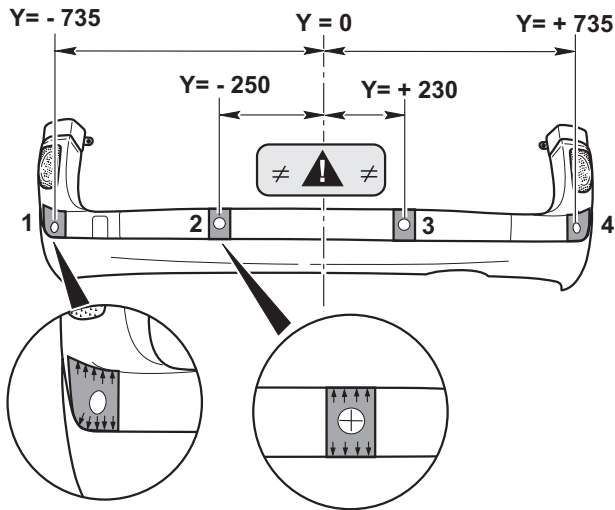
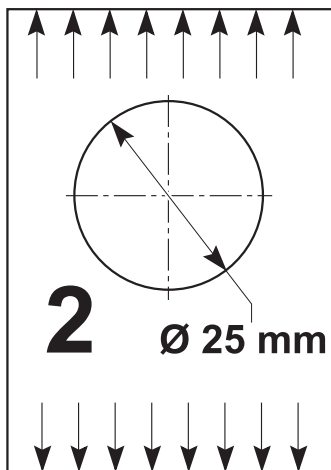
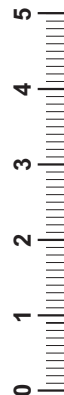
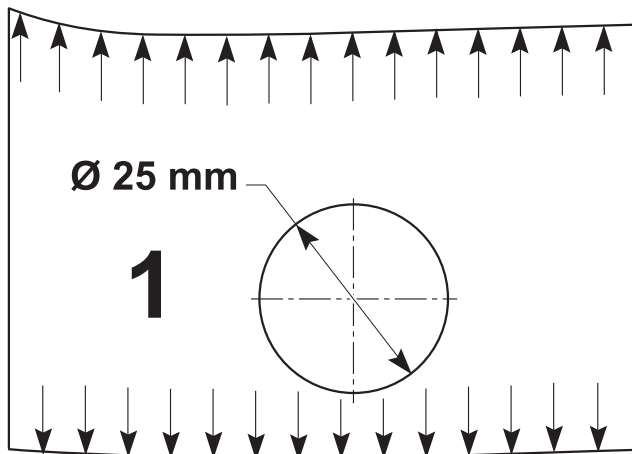


```

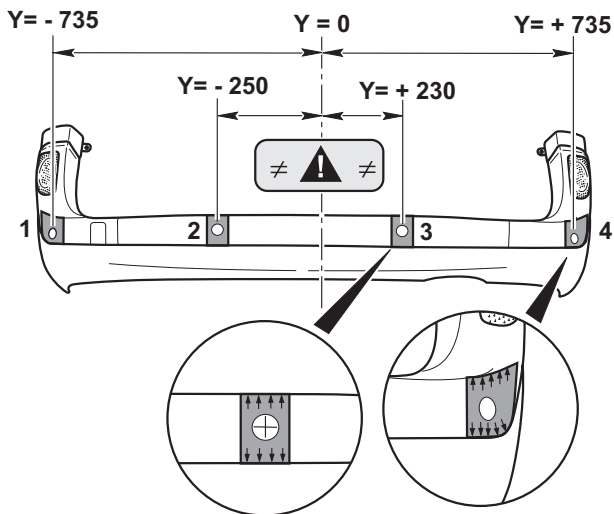
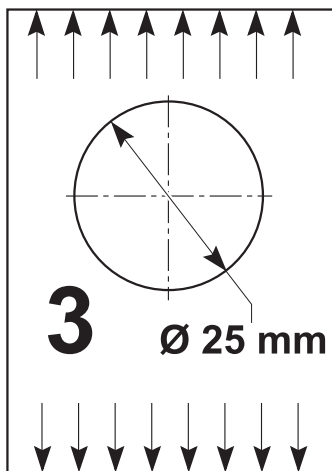
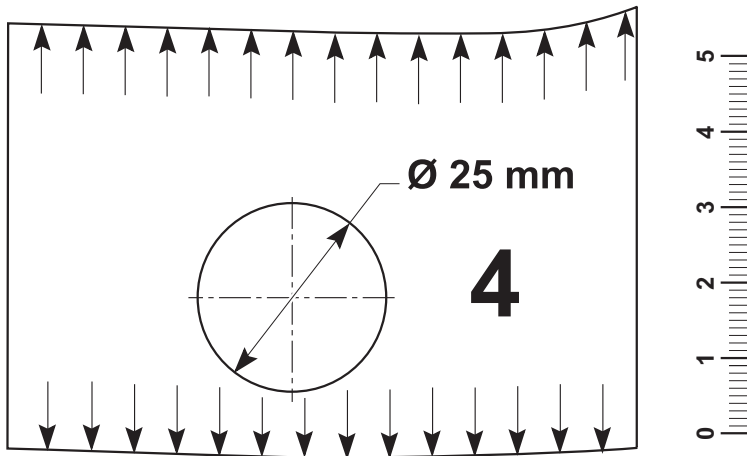
graph TD
    Start1[1] --> Beep1{Beep}
    Beep1 -- No --> Off1[OFF]
    Off1 --> Diag1[Diagram 1]
    Diag1 --> Start1Box[START]
    Beep1 -- Yes --> Diag2[Diagram 2]
    Diag2 --> Start1Box
    
    Beep1 -- No --> Beep2{Beep}
    Beep2 -- No --> Off2[OFF]
    Off2 --> Diag3[Diagram 3]
    Diag3 --> Start2Box[START]
    Beep2 -- Yes --> Diag4[Diagram 4]
    Diag4 --> Start2Box
    
    Beep2 -- No --> Beep3{Beep}
    Beep3 -- No --> Off3[OFF]
    Off3 --> Diag5[Diagram 5]
    Diag5 --> Start3Box[START]
    Beep3 -- Yes --> Diag6[Diagram 6]
    Diag6 --> Start3Box
    
    Beep3 -- No --> Beep4{Beep}
    Beep4 -- No --> Off4[OFF]
    Off4 --> Diag7[Diagram 7]
    Diag7 --> Start4Box[START]
    Beep4 -- Yes --> Diag8[Diagram 8]
    Diag8 --> Start4Box
    
    Beep4 -- No --> Beep5{Beep}
    Beep5 -- No --> Off5[OFF]
    Off5 --> Diag9[Diagram 9]
    Diag9 --> Start5Box[START]
    Beep5 -- Yes --> Diag10[Diagram 10]
    Diag10 --> Start5Box
    
    Beep5 -- No --> Beep6{Beep}
    Beep6 -- No --> Off6[OFF]
    Off6 --> Diag11[Diagram 11]
    Diag11 --> Start6Box[START]
    Beep6 -- Yes --> Diag12[Diagram 12]
    Diag12 --> Start6Box
  
```

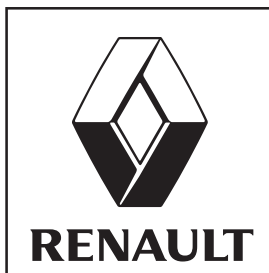
[illegible]

A collection of various road signs and symbols. At the top left is a large black arrow pointing right. Next to it is a stylized eye with long eyelashes. Below these are two rows of circular signs: the top row has a 'R' (Right) sign and a 'L' (Left) sign, both with arrows; the bottom row has a 'L' (Left) sign and a 'R' (Right) sign, both with arrows. To the right of these are four circular signs with different patterns of horizontal lines. Further right is a square sign with a 'T' shape and the letters '1 3' and '2 4'. Below this is a circular sign with a 'T' shape and the word 'Stop'. At the bottom center is a large car icon with four small circular signs on its corners. To the right of the car is a large black arrow pointing down, and below that is the text 'OK' in large, bold, black letters.

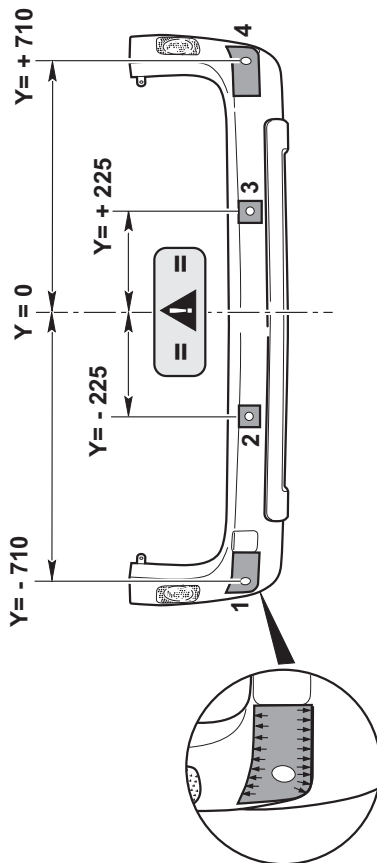
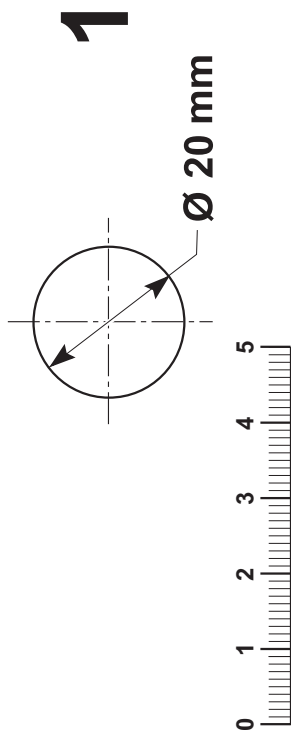






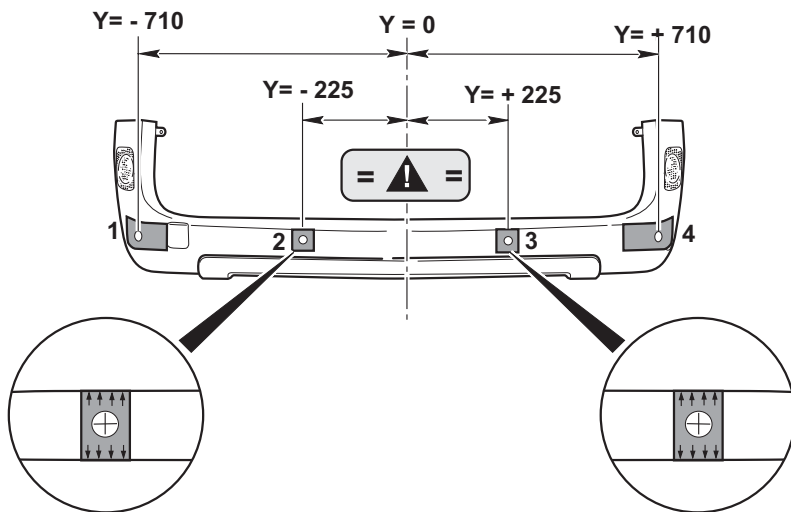
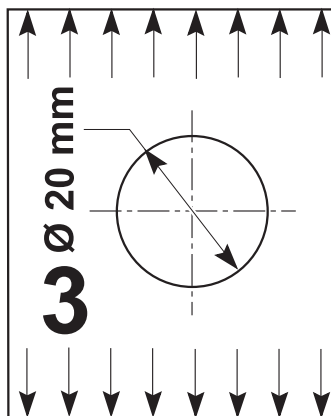
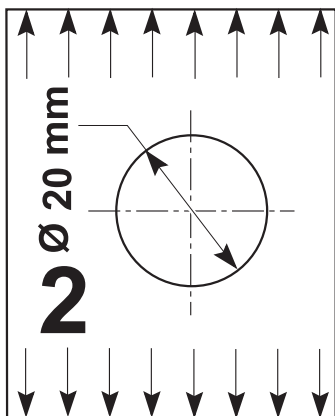


KANGOO II «Privilège» KANGOO BeBop



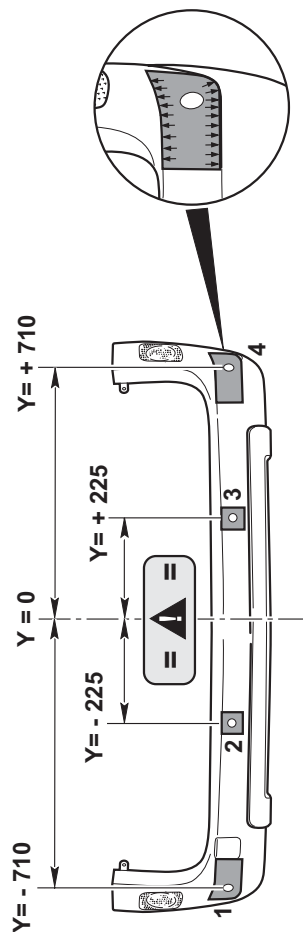
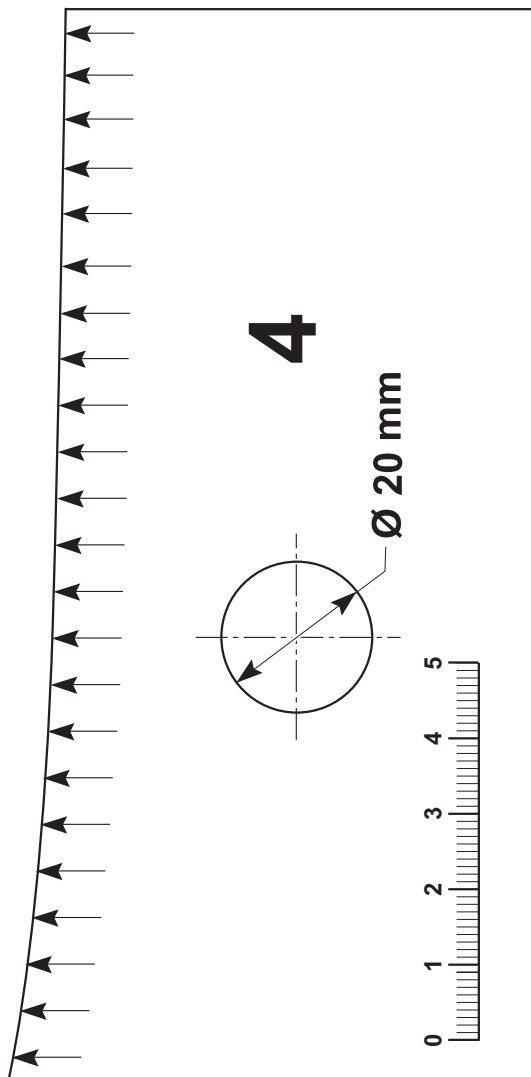


KANGOO II «Privilège» KANGOO BeBop





KANGOO II «Privilège» KANGOO BeBop



(FRA)

Les instructions de montage et/ou d'utilisation prescrites par le constructeur, dans ce présent document, sont établies en fonction des spécifications techniques en vigueur à la date d'établissement du document. Elles sont susceptibles de modifications en cas de changements apportés par le constructeur à la fabrication des différents organes et accessoires des véhicules de sa marque. Ce produit ne doit pas être utilisé sans ces véhicules ou ceux spécifiés en haut de la première page de la notice de montage et/ou d'utilisation. La sécurité est garantie si la conformité aux instructions de montage et/ou d'utilisation est suivie. Le non respect de cette notice dégage toute responsabilité du constructeur.

(CZA)

Pokyny pro montáž a/nebo pro použití stanovené výrobcem jsou v tomto dokumentu sepsány podle technických specifikací platných v den jeho vydání. V případě změn provedených výrobcem při výrobě různých součástí nebo příslušenství vozidla jeho značka mohou být upraveny. Tento výrobek nesmí být používán na jiných vozidlech než na těch, která jsou specifikována v horní části první strany přílohy pro montáž nebo uživatelské příručky. Bezpečnost je zaručena, pouze pokud jsou dodrženy všechny pokyny pro montáž a/nebo pro použití. Za případné nedodržení pokynů této příručky nese výrobce záškov odpovědnost.

(DAN)

Instruktionerne for monteringen og/eller brug af produktet som foreskrevet af fabrikanten i hervedrende dokument, er uarbejdet ud af de tekniske specifikationer, der var gældende på dagen, da dokumentet blev udfærdiget. Dokumentet kan ændres, hvis fabrikanten foretager ændringer vedrørende fremstilling af de forskellige dele og tilbehør til det vedkommende bilmarke. Dette produkt bør ikke anvendes på andre bilmodeller, end de der er angivet øverst på første side i monterings- og/eller brugsvejledningen. Der er garanti for sikkerheden, hvis instruktionerne for monteringen og/eller anvendelse følges. Hvis instruktionerne i denne vejledning ikke overholdes, bortfalder ethvert ansvar fra fabrikantens side.

(DEU)

Die Montage- bzw. Bedienungsanleitungen, die im vorliegenden Dokument vom Hersteller vorgeschrieben werden, basieren auf den zum Zeitpunkt der Erstellung gültigen technischen Spezifikationen. Sie unterliegen eventuellen Änderungen im Falle von Modifikationen seitens des Herstellers bei der Fertigung verschiedener Komponenten und des Zubehörs der Fahrzeuge seiner Marke. Dieses Produkt darf bei keinem anderen Fahrzeug als den Fahrzeugen, auf die es spezifiziert ist, verwendet werden. Die Sicherheit ist garantiert, insofern die Montage- oder Bedienungsanleitung befolgt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

(ENG)

The instructions for assembly and/or use provided by the manufacturer in this document reflect the technical specifications that were applicable at the time of writing. These instructions are subject to change if the manufacturer makes changes to the production of the subsystems and accessories used in the brand's vehicles. This product must only be used with the vehicles mentioned at the top of the first page of the assembly and/or user manual. Following the instructions for assembly and/or use will guarantee safe use of the product. The manufacturer shall not be held liable if these instructions are not followed.

(ESP)

Las instrucciones de montaje y/o de utilización prescritas por el constructor en este documento se han establecido en función de las especificaciones técnicas en vigor en la fecha de elaboración del documento. Estas instrucciones pueden ser modificadas en caso de que el constructor introduzca cambios en la fabricación de las diferentes unidades y accesorios de los vehículos de su marca. Este producto solamente se puede utilizar con los vehículos especificados en la parte superior de la primera página de las instrucciones de montaje y/o de utilización. La seguridad del producto está totalmente garantizada si se siguen todas las instrucciones de montaje y/o de utilización. Sin embargo, el hecho de no respetar estas instrucciones exime al constructor de toda responsabilidad.

(EST)

Selles dokumendis sisalduvad tööjuhised ja kasutusjuhised vastavad dokumenti koostamisel kehtivatele tehnilistele eeskirjadele. Juhised võivad muududa, kui tootja teeb muudatusi oma sõidukite erinevate komponentide ja lisavarustuste tootmises. See toode on mõeldud kasutamiseks üksnes nel sõidukitel, mis on kirjas paigaldus- ja/ või kasutusjuhendi esimese lehekülje allpool. Turvalisus on tagatud juhul, kui paigaldus- ja/ või kasutusjuhend järgitakse. Kui seda juhendit ei järgita, on tootja vastavastutus äraosustatud vastutusest.

(FIN)

Tässä kirjassa esitetty asennus-/käyttöohjeet perustuvat siihen rakenteeseen, joka oli käytössä kirjaa laadittaessa. Asennus-/käyttöohjeet saattavat muuttua komponentteissa ja varusteissa käytön olettamien muutosten vaikutuksesta. Tätä tuotetta saa käyttää ainoastaan niissä autoissa, jotka on listattu asennus-/käyttöohjeen ensimmäisen sivun yläosassa. Turvallisuus on taattu, jos noudatetaan asennus-/käyttöohjetta. Jos tämän kirjan ohjeita ei noudateta, valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta.

(GRK)

Ο οδηγός τοποθέτησης και/ή χρήσης που συνοδεύεται από τον κατασκευαστή στο παρόν έντυπο έγινε καθοριστής τόσο των τεχνικών προδιαγραφών που ίσχυαν κατά την ημερομηνία καταπόσης του έντυπου. Ενδεχόμενα να υπάρξουν τροποποιήσεις επί πιστώσει του ο κατασκευαστής επίμερει αλλαγές στην κατασκευή των διαφόρων οργάνων και εξαρτημάτων των αυτοκινήτων ή άλλων οχημάτων. Αυτά τα οχήματα ή άλλα οχήματα που επιτρέπονται από τον κατασκευαστή για χρήση του παρόντος οδηγού, τοποθετούνται στην κορυφή της πρώτης σελίδας του βιβλίου οδηγίων τοποθέτησης και/ή χρήσης. Η ασφάλεια είναι εγγυημένη εφόσον τηρηθούν οι οδηγίες τοποθέτησης και/ή χρήσης. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.

(CRO)

Uputstva za postavljanje i/ili korištenje propisana od strane proizvođača, u ovom dokumentu, sastavljena su na temelju tehničkih specifikacija koje su važile na dan izdavanja ovog dokumenta. Postavljanje su promjenama u slučaju da proizvođač svoje promjene pri proizvodnji različitih sklopova i dodatne opreme za vozila svoje marke. Ovak proizvod ne smije se koristiti na drugim vozilima osim na onim navedenim na vrhu prve stranice uputstva za postavljanje i/ili upotrebu. Sigurnost je zajamčena ako se stogo slijede pravila u uputstvu za postavljanje i/ili korištenje. Proizvođač ne preuzima odgovornost u slučaju nepoštivanja ovih uputstava.

(HUN)

A jelen dokumentumban szerepel, a gyártó által előírt szerelési és/ vagy használati utasítások a kiadvány összeállításakor érvényben lévő műszaki jellemzők alapján lettek kialakítva. Amennyiben a gyártó a gyártás során bármely alkatrészt megváltoztatja, akkor azaz egyáltalán a szerelési utasítások elvételük is változhatnak. Ez a termék kizárólag a szerelési és/ vagy használati útmutató első oldalán feltüntetett megadott gépekkel eseten használható. A biztonságos használat csak a szerelési és/ vagy használati utasítások pontos betartása esetén garantált. Az útmutató utasításainak be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

(ITA)

Le istruzioni di montaggio e/o d'uso prescritte dal costruttore, nel presente documento, sono elaborate in funzione delle specificazioni tecniche in vigore alla data dell'elaborazione del documento. Sono suscettibili di modifiche qualora il costruttore apporti delle modifiche nella fabbricazione di differenti organi e accessori dei veicoli recanti il suo marchio. Questo prodotto non deve essere utilizzato su veicoli diversi da quelli specificati nella prima pagina del manuale di montaggio e d'uso. La sicurezza è garantita nel caso in cui viene osservata la conformità alle istruzioni di montaggio e/o d'uso. Il mancato rispetto di queste istruzioni declina il costruttore da ogni responsabilità.

(JPN)

メーカー提の取扱説明書や取付説明書は、各々技術仕様にて作成されておりますが、作成後に有効な変更が、これらの仕様書に、メーカーによる各種の各コンポーネントおよびアクセサリの製造変更によりなされたことがあります。取扱説明書や取付説明書は、各説明書の最前ページの上部に特定されている車両以外には使用できません。取扱説明書や取付説明書の記載内容を完全に遵守する場合はの安全が保証されます。説明書の記載内容を遵守しない場合、メーカーは一切の責任を負うものではありません。

(KOR)

제조사에 의해 규정된取扱説明서 그리고/또는 사용설명서가 사실은 이 제품의, 제차, 날짜에 유한한 기술적인 기록을 설명하기 위해 기술되었습니다. 제조사의 다양한 차량과 부품의 수정은 사실적인 결과에 이어질 수 있습니다. 제조사는 조립설명서 그리고/또는 사용설명서의 뒷면과 제차의 뒷면에 언급되어 있는 차량 및/또는 사용중인 차량에서 확인됩니다. 제조사의 이양한 차량과 부품의 수정은 사실적인 결과에 이어질 수 있습니다. 이 문서의 내용을 준수하지 않으면, 제조사는 모든 종류의 책임을 지고 있습니다.

(LTH)

Montavimo ir / arba naudojimo instrukcijų, kurios šiame dokumente pateiktos gamintojo, parasytos remiantis dokumento sudarymo metu galiojusiomis technikos specifikacijomis. Instrukcijos gali keistis, jei gamintojas gamybos ar pardavimo tikslais atliks modifikacijas, kurios apima gamintojo gaminių ir / arba naudojamų komponentų, pakeičiusių gamintojo ir / arba naudojamų instrukcijų pirmąją puslapio viršūję. Laikantis montavimo ir / arba naudojimo instrukcijų, sauga garantuojama. Nesilaikant šiame dokumente išdėstytų nurodymų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

(LET)

Ražotāja sniegtās montāžas un/ vai lietošanas instrukcijas šajā dokumentā atbilst tai tehniskajai specifikācijai, kas ir spēkā dokumenta sastādīšanas laikā. Tās var mainīties, ražotājam ieviešot izmaiņas savas markas automašīnu ierīču un piederumu ražošanā. Šo izstrādājumu var izmantot tikai montāžas un/ vai lietošanas rokasgrāmatās pirmajā lapā norādītajās automašīnās. Drošība ir garantēta, ja tiek ievērotas montāžas un/ vai lietošanas instrukcijas. Šīs rokasgrāmatas neievērošana atbrīvo ražotāju no atbildības.

(NLD)

De door constructeur voorgeschreven aanwijzingen voor de montage en/of het gebruik die in dit document staan, zijn opgesteld volgens de technische richtlijnen die van kracht waren toen dit document werd samengesteld. Deze kunnen veranderen indien de constructeur fabricagewijzigingen op onderdelen of accessoires van de auto's van zijn merk heeft aangebracht. Dit product mag alleen worden gebruikt op de modellen die in de aanbevelingen bovenaan de eerste bladzijde van de montage- en/of gebruiksaanwijzing zijn vermeld. De veiligheid is alleen gegarandeerd als conform de montage- en/of gebruiksaanwijzing is gewerkt. De constructeur is niet aansprakelijk indien deze aanwijzingen niet zijn opgevolgd.

(NOR)

Anvisningene om monteringen og/eller bruk som produsenten har angitt i dette dokumentet, er basert på de tekniske spesifikasjonene som var gjeldende da dokumentet ble utarbeidet. Disse kan bli endret for modifikasjoner i forbindelse med produsentens endringer av fremstillingen av de ulike elementer og tilbehør for kjøretøy av dette merket. Dette produktet må ikke brukes på andre kjøretøy enn de som er angitt øverst på første side i monterings- og/eller brugsveiledningen. Sikkerheten er garantert hvis bruken er i samsvar med monterings- og/eller brugsveiledningen. Produsenten fraskriver seg all ansvar ved manglende overholdelse av disse anvisningene.

(PLK)

Instrukcje dotyczące montażu i/ lub użytkowania zalecane przez producenta w niniejszej dokumentacji zostały opracowane na podstawie warunków technicznych obowiązujących w dniu redagowania tekstu. Możliwe, że zmiany konstrukcyjne wprowadzane przez producenta w celu poprawy jakości produkowanych części mogą spowodować konieczność wprowadzenia zmian w niniejszym produkcie. Wykazanie wyłączenie w pozajazdach przytoczonych w górnej części pierwszej strony instrukcji montażu i/ lub instrukcji obsługi. Przestrzeganie instrukcji montażu i/ lub użytkowania gwarantuje bezpieczeństwo. W przypadku nieprzestrzegania niniejszych zaleceń, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

(PTG)

As instruções de montagem e/ou utilização prescritas pelo construtor, no presente documento, são estabelecidas em função das especificações técnicas em vigor, a data da sua redacção. Estas instruções são susceptíveis de modificação, no caso de se verificarem alterações, introduzidas pelo construtor, no fabrico dos diferentes órgãos e acessórios das viaturas da sua marca. Este produto não deve ser utilizado em veículos diferentes daqueles especificados na parte superior da primeira página do manual de montagem e/ou de utilização. A segurança é garantida, se forem respeitadas as instruções de montagem e/ou utilização. O desrespeito por estas instruções libeia o construtor de qualquer responsabilidade.

(ROM)

Instruțiile de montare și/sau de utilizare prescrise de către constructor, în prezentul document, sunt stabilite în funcție de specificatiile tehnice în vigoare la data redactării documentului. Ele sunt susceptibile de a fi modificate în cazul schimbărilor aduse de constructor în fabricarea diferitelor componente și accesorii ale vehiculelor marcate sale. Acest produs nu trebuie să fie foliat pe alte vehicule decât cele specificate în partea de sus a primei pagini din manualul de montare și/sau de utilizare. Securitatea este garantată dacă conformitatea cu instrucțiunile de montare și/sau de utilizare este urmată. Nerespectarea acestui manual anulează orice responsabilitate a constructorului.

(RUS)

Указания по установке и/или эксплуатации, описанные изготовителем в настоящем документе, соответствуют техническим условиям, действовавшим на момент составления руководства. Если впоследствии изготовитель вводит изменения в конструкцию изделия, агрегатов, аппаратов данной модели, методы работы, то могут быть также внесены изменения. Это изделие должно использоваться только на автомобилях, перечисленных в верхней части первой страницы руководства по установке и/или эксплуатации. Безопасность гарантируется лишь в случае неукоснительного следования указаниям руководства по установке и/или эксплуатации. Несоблюдение этих указаний снимает всякую ответственность с изготовителя.

(SLK)

Instrukcie na montáž a/alebo používanie predpísané výrobcou v tomto dokumente boli vypracované v závislosti od predpisov platných k dátumu vyhotovenia tohto dokumentu. Pri zmenách zavedených výrobcou počas výroby rôznych častí a príslušenstiev vozidla dané značky sa môžu tieto inštrukcie meniť. Tento výrobok možno používať iba na vozidlá uvedených v hornej časti prvej strany návodů na montáž a/alebo používanie. Bezpečnosť možno zaručiť iba pri dodržaní inštrukcií na montáž a používanie. Nedodržanie týchto návodů zabuduje výrobu akékoľvek zodpovednosti.

(SLV)

Navodila za montažo in/ ali uporabo, ki jih določa proizvajalec v tem dokumentu, so v skladu s tehničnimi specifikacijami, ki veljajo na dan sestave tega dokumenta. Te metode se lahko spreminjajo v primeru, ko proizvajalec uvede spremembe pri izdelavi različnih delov in dodatkov vozila, ki so oprejeni na to vrsto vozila, ali v primeru, ko določene spremembe vplivajo na uporabo. Varnost je zagotovljena ob upoštevanju navodil za montažo in/ ali uporabo. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti v primeru neupoštevanja teh navodil.

(SWE)

De monterings- och/eller användningsanvisningar som tillverkaren foreskriver i detta dokument har utarbetats i enlighet med de tekniska specifikationer som gällde vid dokumentets tillkomst. De kan ändras om tillverkaren av de olika delarna och tillbehören för respektive märke gör ändringar i produktionen. Denna produkt ska inte användas på andra bilar än dem som angivits högst upp på monterings- och/eller användningsanvisningarnas första sida. Säkerheten kan endast garanteras om monterings- och användningsanvisningarna följs. Om detta meddelande inte respekteras avsläpper sig tillverkaren all ansvar.

(TRK)

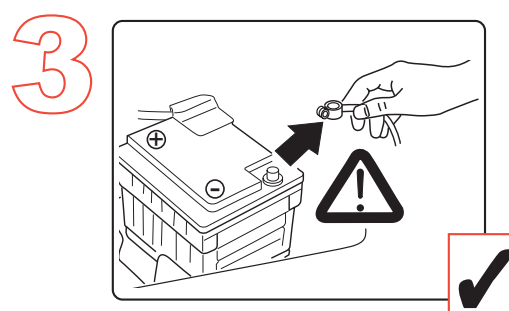
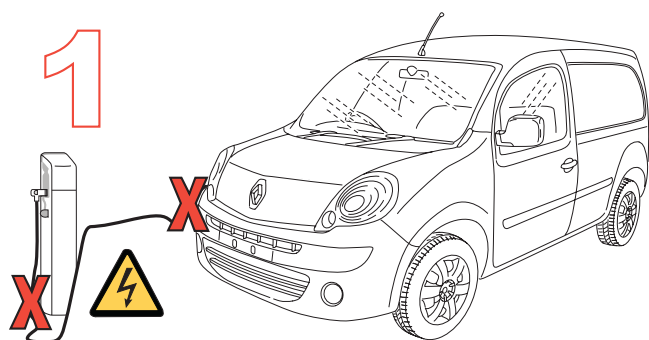
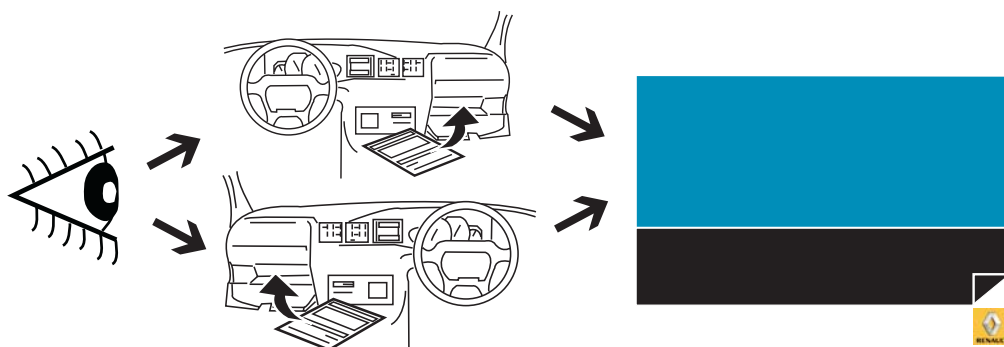
İşbu dokümanda, üretici tarafından onaylanmış Onarım El Kitabı, dokümanın düzenlenme tarihinde yürürlükte olan teknik spesifikasyonlar doğrultusunda oluşturulmuştur. Bu metotlar, üretici tarafından aracıların çeşitli organ gruplarını ve aksesuarlarını imalatında yapılabilecek modifikasyonlar doğrultusunda değiştirilebilir. Bu ürün, montaj veya/veya kullanım bilgileri ilk sayfa üst kısmında belirtilen araçlar dışında kullanılmamalıdır.Montaj veya/veya kullanım talimatlarına uyulduğu sürece güvenlik garanti altındadır. Bu kullanım bilgileri uyulmaması halinde, üretici hiçbir şekilde sorumlu olamazdır.



82 01 263 238



FRA Véhicule Electrique	SWE Elfordon	ROM Vehicul electric
ENG Electric vehicle	CZA Elektryczne vozidlo	SLK Elektryczne vozidlo
DEU Elektrofahrzeug	HUN Elektromos gépjármű	RUS Электромобиль
ESP Vehículo eléctrico	PLK Pojazd elektryczny	JPN 電気車両
ITA Veicolo elettrico	GRK Ηλεκτρικό όχημα	KOR 전기 자동차
PTG Veículo eléctrico	DAN Elektrisk køretøj	LET Elektromobilis
NLD Elektrisch voertuig	NOR Elektrisk kjøretøy	EST Elektrisõiduk
SLV Električno vozilo	FIN Sähköajoneuvo	LTH Elektrinė transporto priemonė
TRK Elektrikli araç	CRO Električno vozilo	



(FRA) Les procédures décrites ci-dessous doivent être obligatoirement exécutées par un personnel qualifié et habilité à intervenir sur un réseau embarqué à haute tension. Les interventions sur le réseau haute tension du véhicule présentent un danger mortel par électrocution. L'habilitation de l'opérateur est délivrée par l'entreprise qui l'emploie, sous certaines conditions de compétences et de formation obligatoires.

DANGER : VEHICULE SOUS HAUTE TENSION :



Toute intervention ou modification sur le système électrique haute tension du véhicule (composants, câbles, connecteurs, batterie de traction) est rigoureusement interdite.
Risque de brûlures graves, ou de chocs électriques pouvant entraîner la mort.

(ENG) The procedures described below must be performed by qualified personnel authorized to work on a high voltage onboard network. Any work performed on the vehicle's high voltage network entails a risk of death by electrocution. An operator is authorized by the company that employs him/her, subject to certain mandatory training and skills.

DANGER: HIGH VOLTAGE VEHICLE :



Any intervention or modification on the vehicles high voltage electrical system (components, cables, connectors, traction battery) is strictly prohibited.
Risks of serious burns or electric shock that may prove fatal.

(DEU) Die nachfolgend beschriebenen Verfahren müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das befugt ist, an einem integrierten Hochspannungsnetz zu arbeiten. Jede Arbeit am integrierten Hochspannungsnetz des Fahrzeugs birgt die Gefahr eines tödlichen Stromschlags. Die Bevollmächtigung des Technikers wird von der Firma, die ihn beschäftigt, unter der Bedingung ausgestellt, dass der Beschäftigte bestimmte Kompetenzen besitzt und die verlangte obligatorische Schulung erhalten hat.

GEFAHR: FAHRZEUG UNTER HOCHSPANNUNG :



Das Manipulieren oder Verändern des elektrischen Hochspannungssystems des Fahrzeugs (Leitungskabel, Anschlüsse, Antriebsbatterie) ist strengstens untersagt.
Schwere Verbrennungen oder Stromschläge können zum Tode führen.

(ESP) Los procedimientos descritos a continuación deben ser realizados por personal cualificado, autorizado para operar en una red integrada de alta tensión. Cualquier intervención en la red de alta tensión del vehículo, comporta un riesgo de muerte por electrocución. La autorización del operador es expedida por la compañía que lo emplea, a condición de que tenga determinadas competencias y que haya recibido la formación obligatoria requerida.

PELIGRO: ALTA TENSIÓN VEHÍCULO :



La manipulación o modificación del sistema eléctrico de alta tensión del vehículo (cables, conectores, batería de tracción) están severamente prohibidas.
Ustiones graves o descargas eléctricas pueden causar la muerte.

(ITA) Le procedure descritte di seguito devono essere eseguite da personale qualificato, autorizzato per operare su una rete integrata ad alta tensione. Qualsiasi intervento sulla rete ad alta tensione del veicolo comporta un rischio di morte per folgorazione. L'autorizzazione dall'operatore è rilasciata dalla società che lo impiega, a condizione di avere determinate competenze e di aver ricevuto la formazione obbligatoria richiesta.

PERICOLO: ALTA TENSIONE VEICOLO :



La manomissione o modifica del sistema elettrico ad alta tensione del veicolo (Cavi, connettori, batteria di trazione) è severamente proibito.
Gravi ustioni o scosse elettriche possono causare la morte.

(PTG) Os procedimentos descritos a seguir devem ser executados por pessoal qualificado, autorizado para operar numa rede integrada de alta tensão. Quaisquer intervenções na rede de alta tensão do veículo comporta um risco de morte por fulminação. A autorização ao operador é dada pela sociedade que o emprega, sob a condição de ele possuir determinadas competências e de ter recebido a formação obrigatória requerida.

PERIGO: ALTA TENSÃO DO VEÍCULO :



A violação ou alteração do sistema eléctrico de alta tensão do veículo (fios, conectores, bateria de tracção) é severamente proibida.
As queimaduras graves ou os choques eléctricos podem causar a morte.

(NLD) De hierna beschreven procedures moeten uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel dat geautoriseerd is om op een ingebouwd hoogspanningsnet te werken. Iedere ingreep op het hoogspanningsnet van het voertuig impliceert een dodelijk risico door elektrocutie. De autorisatie van de operator wordt afgegeven door het bedrijf bij wie hij in dienst is op voorwaarde dat hij bepaalde competenties bezit en de vereiste verplichte opleiding ontvangen heeft.

GEVAAR: HOOGSPANNING VOERTUIG :



Het onklaar maken of wijzigen van het elektrische hoogspanningssysteem van het voertuig (kabels, connectoren, tractieaccu) is streng verboden.
Ernstige brandwonden of elektrische schokken kunnen de dood veroorzaken.

(SLV) V nadaljevanju opisane postopke mora izvajati usposobljena oseba, ki je pooblaščen za delo na vgrajeni napeljavi visoke napetosti. Vsak poseg na visokonapetostni napeljavi vozila je lahko smrtno nevaren zaradi el. udara. Pooblastilo izvajalca izda družba, ki ga zaposluje in sicer pod pogoji, da ima potrebne kompetence in obvezno zahtevano izobrazbo.

NEVARNOST: VOZILO Z VISOKO NAPETOSTJO :



Strogo je prepovedano odpirati ali spreminjati visokonapetostni el. sistem vozila (kable, konektorje, pogonskega akumulatorja).
Težke opekline in el. udari so lahko smrtno nevarni.

(TRK) Aşağıda tarifi yapılan prosedürlerin yüksek voltajlı şebekelerde çalışmaya izinli uzman personel tarafından uygulanması zorunludur. Aracın yüksek voltajlı ağı üzerinde gerçekleştirilen her hangi bir çalışma ölüme sebebiyet verebilir. Zorunlu eğitimden geçmiş ve geçerli tecrübeye sahip ve emrinde çalıştığı şirket tarafından bu alanda çalışması için görevlendirilmiş bir kişi elektrikli araç operatörü vasfını taşıyabilir.

TEHLİKE: YÜKSEK VOLTAJLI ARAÇ :




Aracın yüksek voltajlı elektrik sistemine her hangi bir müdahale veya burada yapılacak bir değişikliğe (parçalar, kablolar, konektörler, çekiş aküsü bağlantıları) izin verilmemektedir.
Ölüme sebebiyet verme olasılığı olan ciddi yanık veya elektrik şoku riski.

<div> <div> <div>SWE</div> <div> <p>Procedurerna som beskrivs nedan ska endast utföras av en behörig fackman som är auktoriserad att utföra ingrepp på ett högspänningsnät. Alla typer av ingrepp på högspänningsnätet är förenat med risk för dödsfall. Elektrikerns ingrepp auktoriseras av företaget för vilken elektrikern arbetar och under förutsättning att elektrikern har nödvändiga erforderliga kunskaper och utbildning.</p> <p>FARA: HÖGSPÄNNING FORDON :</p> <p>Att mixtra med eller modifiera fordonets högspänningssystem (kablar, kontakter, drivbatteriets kontakter) är strängt förbjudet.</p> <p>Allvarliga brännskador eller elstötar kan leda till dödsfall.</p> </div> </div> <div>  </div> </div>	<div> <div> <div>CZA</div> <div> <p>Níže popsané postupy musí být prováděny kvalifikovaným personálem, autorizovaným pro činnost na integrované síti s vysokým napětím. Jakýkoli zásah na síti vozidla s vysokým napětím představuje riziko smrti následkem zásahu elektrickým proudem. Autorizaci operátora vydává společnost, která jej zaměstnává, za podmínky, že disponuje potřebnými znalostmi a že byl náležitě vyskolen.</p> <p>NEBEZPEČÍ: VYSOKÉ NAPĚTÍ VOZIDLA :</p> <p>Neoprávněný zásah nebo změna vysokonapěťové elektrické instalace vozidla (kabely, konektory, pohonný akumulátor) jsou přísně zakázány.</p> <p>Vážné popáleniny nebo zásah elektrickým proudem může způsobit smrt.</p> </div> </div> <div>  </div> </div>	<div> <div> <div>HUN</div> <div> <p>Az alábbiakban leírt folyamatokat magas feszültségű integrált hálózaton történő munkára engedéllyel rendelkező, szakképzett személyzetnek kell elvégeznie. A gépjármű magas feszültségű hálózaton végzett bármely beavatkozás halálos kimenetelű áramütés veszélyét hordozza. A kezelő engedélyét az őt alkalmazó vállalat adja ki, azzal a feltétellel, hogy a hatáskörök meghatározása megtörtént és az elvárt kötelező oktatásban részesült az alkalmazott.</p> <p>VESZÉLY: MAGAS FESZÜLTÉGŰ GÉPJÁRMŰ :</p> <p>A gépjármű magas feszültségű elektromos rendszerén történő beavatkozás vagy módosítás (kábelek, csatlakozók, meghajtás akkumulátora) szigorúan tilos.</p> <p>A súlyos égési sérülések vagy áramütés halált okozhatnak.</p> </div> </div> <div>  </div> </div>	<div> <div> <div>PLK</div> <div> <p>Opisane poniżej procedury muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel, upoważniony do pracy z siecią podłączoną do wysokiego napięcia. Wszelkie operacje na sieci wysokiego napięcia pojazdu niosą z sobą ryzyko śmiertelnego porażenia prądem. Upoważnienie dla elektryka jest wystawiane przez zatrudniającą go firmę, pod warunkiem, że posiada on określone kompetencje i że przeszedł wymagane, obowiązkowe szkolenia.</p> <p>NIEBEZPIECZEŃSTWO: WYSOKIE NAPIĘCIE POJAZDU :</p> <p>Kategorycznie zabrania się przeróbek układu elektrycznego wysokiego napięcia w pojeździe (Przewody, łączniki, akumulator napędowy).</p> <p>Poważne oparzenia lub porażenie prądem mogą prowadzić do śmierci.</p> </div> </div> <div>  </div> </div>	<div> <div> <div>GRK</div> <div> <p>Οι διαδικασίες που περιγράφονται στην συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται από προσοντούχο προσωπικό, εξουσιοδοτημένο ώστε να επιχειρεί σε ένα ενσωματωμένο δίκτυο υψηλής τάσης. Οποιαδήποτε παρέμβαση στο δίκτυο υψηλής πίεσης του οχήματος μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο θανάτου από ηλεκτροπληξία. Η εξουσιοδότηση από τον χειριστή χορηγείται από την εταιρία που τον απασχολεί με τον όρο να διαθέτει προκαθορισμένες γνώσεις και να έχει λάβει την αναγκαστική αιτούμενη εκπαίδευση.</p> <p>KINΔΥΝΟΣ:ΥΨΗΛΗ ΤΑΣΗΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ :</p> <p>Η αλλαγή ή μετατροπή του ηλεκτρικού συστήματος υψηλής τάσης του οχήματος (Καλώδια, συνδετήρες, μπαταρία κίνησης) απαγορεύεται αυστηρά.</p> <p>Σημαντικά εγκαύματα ή ηλεκτροπληξία μπορούν να προκαλέσουν το θάνατο.</p> </div> </div> <div>  </div> </div>	<div> <div> <div>DAN</div> <div> <p>De beskrevne procedurer skal udføres af fagfolk, der har tilladelse til at arbejde med et integreret højspændingssystem. Enhver form for indgreb på køretøjets højspændingssystem medfører risiko for dødsfald som følge af elektrisk stød. Tilladelse til operatøren udstedes af det selskab, hvor vedkommende er ansat, på betingelse af, at vedkommende er i besiddelse af bestemte kompetencer og har modtaget den obligatorisk krævede uddannelse.</p> <p>FARE: KØRETØJ HØJSPÆNDING :</p> <p>Manipulation med eller ændring ved køretøjets elektriske højspændingssystem (Ledninger, stik, traktionsbatteri) er strengt forbudt.</p> <p>Alvorlige forbrændinger eller elektrisk stød kan medføre døden.</p> </div> </div> <div>  </div> </div>	<div> <div> <div>NOR</div> <div> <p>Instruksjonene som følger nedenfor må utføres av kvalifisert personale med autorisasjon til å betjene integrert krets med høy spenning. Ethvert inngrep på krets med høy spenning innebærer en dødsrisiko ved elektrisk støt. Selskapet som ansetter operatøren gir autorisasjon på betingelse av at han/hun innehar bestemt kompetanse og har mottatt påkrevd obligatorisk opplæring.</p> <p>FARE: HØYSPENNING KJØRETØY :</p> <p>Det er strengt forbudt å tukle med eller utføre endringer på kjøretøyets elektriske høyspenningsanlegg (Kabler, koblinger, traksjonsbatteri).</p> <p>Alvorlige forbrenninger eller elektrisk støt kan ha dødlige konsekvenser.</p> </div> </div> <div>  </div> </div>	<div> <div> <div>FIN</div> <div> <p>Seuraavassa kuvattuja toimenpiteitä saavat suorittaa ainoastaan ammattitaitoiset ja integroidun suurjänniteverkon parissa työskentelemään valtuutetut henkilöt. Kaikkissa ajoneuvon suurjänniteverkkoon liittyvissä toimenpiteissä on tappavan sähköiskun vaara. Valtuudet työntekijälle antaa yhtiö, jonka palveluksessa hän on. Valtuudet annetaan sillä edellytyksellä, että työntekijällä on tarkoin määritelty ammattipätevyys ja tehtävään vaadittu koulutus.</p> <p>VAARA: AJONEUVON KORKEA JÄNNITE :</p> <p>On ehdottomasti kiellettyä muunnella tai käsitellä omin päin ajoneuvon korkeajännitteistä sähköjärjestelmää (kaapelit, liittimet, ajovoima-akku).</p> <p>Vakavat palovammat tai sähköiskut voivat johtaa kuolemaan.</p> </div> </div> <div>  </div> </div>	<div> <div> <div>CRO</div> <div> <p>U nastavku opisane postupke mora izvršiti kvalificirano osoblje, koje je ovlašteno za rad na integriranoj visokonaponskoj mreži. Sve intervencije na visokonaponskoj mreži vozila uključuju rizik od smrti zbog udara struje. Ovlaštenje za operatora izdaje društvo koje ga zapošljava, pod uvjetom da ima određene sposobnosti te da je prošao obavezno potrebno profesionalno formiranje.</p> <p>OPASNOST: VISOKI NAPON VOZILA :</p> <p>Premetanje ili izmjenjivanje električnog sustava visokog napona vozila (kabele, konektore, vučnu bateriju) je strogo zabranjeno.</p> <p>Teške opekotine ili strujni udari mogu prouzročiti smrt.</p> </div> </div> <div>  </div> </div>
---	--	---	---	---	---	---	--	--

ROM

Procedurile următoare trebuie să fie efectuate de personal calificat, autorizat să opereze într-o rețea integrată de înaltă tensiune. Orice intervenție în cadrul rețelei de înaltă tensiune a vehiculului, prezintă risc de deces prin electrocutare. Operatorul va fi autorizat de către societatea care îl angajează, cu condiția ca acesta să aibă anumite competențe și să aibă pregătirea obligatorie necesară.

PERICOL: VEHICUL AFLAT SUB TENSIUNE :




Intervenția neautorizată sau modificarea sistemului electric de înalta tensiune al vehiculului (cabluri, conectori, baterie) sunt strict interzise.

Arsurile grave sau șocurile electrice pot provoca moartea.

SLK

Nížšie popísané postupy musia byť vykonávané kvalifikovaným personálom, autorizovaným pre činnosť na integrovanej sieti s vysokým napätím. Akýkoľvek zásah na sieti vozidla s vysokým napätím predstavuje riziko smrti následkom zásahu elektrickým prúdom. Autorizáciu operátora vydáva spoločnosť, ktorá ho zamestnáva, za podmienky, že disponuje potrebnými znalosťami, a že bol náležite vyškolený.

NEBEZPEČENSTVO: VYSOKÉ NAPÄTIE VOZIDLA :




Neoprávnený zásah alebo zmena vysokonapäťovej elektrickej inštalácie vozidla (káble, konektory, pohonný akumulátor) sú prísne zakázané.

Vážne popáleniny alebo zásah elektrickým prúdom môže spôsobiť smrť.

RUS

Описанные далее процедуры должны выполнять квалифицированные техники, имеющие разрешение на проведение работ в сети высокого напряжения. Любые работы, выполняемые в сети высокого напряжения электромобиля, связаны с риском поражения электротоком со смертельным исходом. Разрешение оператору выдается предприятием, которое его приняло на работу, при этом должны быть определены полномочия оператора и он должен пройти обязательное необходимое образование.

ОПАСНО: ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ АВТОМОБИЛЯ :




Строго запрещается внесение изменений в высоковольтное электрическое оборудование автомобиля (провода, разъемы, тяговый аккумулятор).

Тяжёлые ожоги или поражение электрическим током может привести к смертельному исходу.

JPN

下記の処理は、高電圧オンボードネットワークで作業する権限を持つ専門技師のみおこなうことができます。車両の高電圧ネットワークにおいて実施される作業は、感電死の危険性を伴います。オペレータは、特定の必須訓練および技術を持つという条件において企業により雇用され承認されます。

危険: 高電圧車両。




車の高電圧電気システム(部品、ケーブル、コネクタ、牽引用蓄電池)の調整または変更は強く禁止します。

生命にかかわる重度の火傷や感電の危険性。

KOR

아래 설명된 절차는 고압 온보드 네트워크 작업 권한이 있는 적격자가 수행해야 합니다. 자동차의 고압 네트워크에 수행되는 작업에는 감전에 의한 사망 위험이 따릅니다. 일정한 필수 교육과 기술을 이수해야 하는 작업자는 그를 고용한 회사에 의해 작업 권한을 받아야 합니다.

위험: 고압 자동차.




자동차의 고압 전기 시스템 (컴포넌트, 케이블, 커넥터, 건인 배터리) 의 조정이나 개조는 엄격히 금지됩니다.

사망에 이를 수 있는 심한 화상 또는 감전의 위험이 있습니다.

LET

Turpmākās procedūras drīkst veikt tikai kvalificēts personāls, kam ir atļauts darboties pie borta augstsprieguma tīkla. Jebkuri darbi pie elektromobiļa augstsprieguma tīkla ir saistīti ar nāvējošu elektriskās strāvas trieciena risku. Operatoru darbam pilnvaro darba devējs, nodrošinot noteiktu obligātu apmācības kursu un prasmju apguvi.

BĪSTAMI! AUGSTSPRIEGUMA TRANSPORTLĪDZEKLIS!




Jebkura iejaukšanās automobiļa augstsprieguma elektrosistēmā (daļās, kabeļos, savienotājos, vilkmes akumulatorā) un tās pārveidošana ir kategoriski aizliegta.

Smagu apdegumu un nāvējoša elektriskās strāvas trieciena risks.

EST

Allpool kirjeldatud protseduure peab teostama kõrgepinge-pardavõrgul töötamise õigusega kvalifitseeritud personal. Kõigi töõdega sõiduki kõrgepingevõrgul kaasneb elektrilöögi tõttu suremise oht. Operaatorile annab õigused tema tööandjaks olev ettevõtte, kehtivad teatud kohustuslik väljaõpe ja oskused.

OHT: KÕRGEPINGESÕIDUK :




Igasugune sekkumine või muudatused sõiduki kõrgepinge-elektisüsteemis (komponendid, kaablid, ühendused, veoaku) on rangelt keelatud.

Surmavaks osutuda võivate raskete põletuste või elektrilöögi oht.

LTH

Toliau aprašytas procedūras turi atlikti kvalifikuotas personalas, įgaliotas dirbti su šios transporto priemonės aukštos įtampos tinklu. Bet kokie darbai, atliekami su transporto priemonės aukštos įtampos tinklu, kelia žūties nuo elektros srovės pavojų. Operatorių (-ę) įgalioja jį (ją) samdanti bendrovė, jei jis (ji) išklause tam tikrus privalomus mokymus ir turi tam tikrų įgūdžių.

PAVOJUS: AUKŠTOS ĮTAMPOS TRANSPORTO PRIEMONĖ :



Griežtai draudžiama kaip nors kišti į transporto priemonės aukštos įtampos sistemą (komponentus, kabelius, jungtis, traukos baterijas) ar ją modifikuoti.

Sunkių nudegimų arba elektros smūgio, galinčio nulemti mirtį, pavojus.